

Correo desinfectado en el Mediterráneo.

1. INTRODUCCIÓN

La presente colección pretende primeramente mostrar los diferentes sistemas de desinfección en la circulación del correo, así como la evolución de la normativa durante las diferentes pandemias y periodos epidémicos aplicados durante más de 400 años en los países europeos del arco mediterráneo, así como en los africanos y el oriente próximo desde el siglo XVI hasta el siglo XX.

Esta colección de historia postal especializada en el correo desinfectado es el máximo exponente de un pionero y su colección en este tema Denis Vanderveide. Con su trabajo ha sido posible comprender la importancia de este tipo de correo en la historia de la humanidad. Este trabajo no intenta ser absoluto y pretende hacer reflexionar acerca de esta especialidad dentro de la historia postal y su evolución durante cinco siglos en toda la cuenca mediterránea, región geográfica con características comunes de carácter histórico medioambiental, climático y socioeconómico, que le otorga una identidad específica en el contexto mundial, y que lamentablemente según la FIP "en ningún caso se considera todavía un tema transversal que sea imprescindible en una historia postal genérica", por lo cual, no cuenta con un apartado propio, como ocurre con otros apartados de estudio del correo postal.

Se exhibirán cartas, documento, patentes de sanidad, tarjetas postales y otros documentos relacionados con la desinfección en los principales países mediterráneos y en los principales lazaretos de expurgo y de observación.

Dispuesta cronológicamente a razón de los ejércitos que se sucedieron desde el siglo XVII, tal agrupación sirve para vertebrar la misma originando el plan de colección que la estructura en el orden siguiente.

1. Introducción	página 1
2. Bibliografía	" 1
3. Las principales epidemias. Siglo XVI-XX	" 2
4. Tipos de desinfección	" 4
5. Epidemias anteriores a la Gran Peste de Marsella (1556-1714)	" 6
6. Correo desinfectado en el mediterráneo. Siglos XVII y XVIII	" 9
6.1 La Gran Peste de Marsella 1720-1722	" 9
6.2 La Gran Peste de Marsella en España 1722	" 10
7. Correo desinfectado en el Mediterráneo. Siglo XIX y XX	" 11
7.1 La desinfección en el área de España	" 11
7.1.1 Correo dirigido desde España al extranjero	" 12
7.1.2 El Lazareto de Mahón	" 14
7.1.3 Desinfección en las Islas Baleares	" 15
7.1.4 El Lazareto de Vigo	" 16
7.1.5 Correo procedente del extranjero a España. Constantinopla, Odesa y Ragusa	" 17
7.1.6 Correo procedente del extranjero a España. Malta, Damasco y Nicosia	" 18
7.2 Desinfección en el área de Francia	" 19
7.2.1 Desinfección del correo de los Ejércitos Franceses	" 21
7.2.2 Desinfección en Marsella	" 23
7.2.3 Desinfección en el Lazareto de Pomègue	" 24
7.2.4 Desinfección en París, Frioul y en la Oficina francesa en Roma	" 25
7.2.5 Desinfección en el Lazareto de Trompeloup	" 26
7.2.6 Desinfección en Toulon	" 27
7.2.7 Correo desinfectado procedente de Creta, Turquía y Oriente Próximo	" 28
7.2.8 Correo desinfectado procedente de Malta	" 29
7.2.9 Lazaretos y Hospitales de infecciosos franceses	" 30
7.3 Correo dirigido desde Marruecos a Francia	" 31
7.4 Correo dirigido desde Argelia a Francia	" 32
7.5 Correo dirigido desde Túnez a Francia	" 33
7.6 Desinfección en el área de Italia	" 34
7.6.1 Desinfección en el Antiguo Reino de Italia	" 36
7.6.2 Lazaretos italianos	" 37
7.6.3 Desinfección en Livorno	" 37
7.6.4 Desinfección en Florencia, Ferrara y Nápoles	" 40
7.6.5 Desinfección en los Estados de la Iglesia	" 40
7.7 Correo desinfectado en Turquía y Grecia	" 40

2. BIBLIOGRAFÍA

"Les homes et la peste en France et dans les pays méditerranéens". Biraben J.N., "La peste dans l'histoire". Tomo I, "Les hommes face à la peste", Tomo II, Paris Mouton, 1975 y 1976. Carnevale Mausani, Marino, "La purification des lettres en France et à Malte", Gap, Luis-Jean, 1960 "Relations de la France avec l'Espagne" Chauvet, Michele Brun & Filt, 2002. "Notas sobre la anexión postal de Cataluña a Francia: 1812-14", Barcelona: 2005. Domènech, Esteve "La désinfection du courrier en France et dans les pays occupés. Histoire, réglementation, lazarets, pratiques", Dutau G. Copymédia, 2017 "Edicto general comprehensivo de todas las reales provisiones y ordenes, y de los edictos, instrucciones y providencias generales, dadas en este Principado de Cataluña para preservarle y resguardarle de la peste Barcelona", Joseph Teixidó, 1721 "La Peste à Barcelone", Hoffmann LF. Paris PUF, 1964 "Au Lazarets, souvenirs de quarantaine", Bertot J. Tours Deslis Frères, 1902 "Histoire du concept de quarantaine", Med Trop, Maffart B, Perret JL. 1998. "Disinfected mail" Meyer, Karl F. Holton, Fansas (USA) The Gossip Printery, 1962, "Quarantaines et Lazarets. L'Europe et la peste d'Orient" Panzac D. Cahors Edisud, 1986. "Practique", Organo trimestral de Disinfected Mail Study Circle (1974-2014). Prus René-Clovis, "Rapport à l'Académie Royal de Médecine sur la Peste et les Gaserantaines", Ballière, JB. Paris y Londres 1846, "Documenti sanitari, Bolli e surtelli di disinfezioni nell passato", Ravasini, Carlo Tomo Minerva Medica, 1958, "La peste à Toulouse. Des origines au dix-huitième siècle", Roucaud J. Toulouse Librairie Marquiste, 1919 "La Desinfección en la Estafeta de La Junquera (1721-1837)", Domènech, E, Liàcer Gracia, J.A. Revista ACADEMUS. Año XXIV Nov 2023, Núm. 27.

1. INTRODUCTION

This collection first aims to show the different disinfection systems in the circulation of mail, as well as the evolution of the regulations during the different pandemics and epidemic periods applied for more than 400 years in the European countries of the Mediterranean arc, as well as in African countries and the Near East from the 16th century to the 20th century.

This collection of postal history specialized in disinfected mail is the greatest exponent of a pioneer on this topic. Denis Vanderveide. With their work it has been possible to understand the importance of this type of mail in the history of humanity.

This work does not attempt to be absolute and aims to make people reflect on this speciality within postal history and its evolution over five centuries throughout the Mediterranean basin, a geographical region with common characteristics of a historical, environmental, climatic and socioeconomic nature, which gives it a specific identity in the global context, and that unfortunately according to the FIP "in no case is it still considered a transversal topic that is essential in a generic postal history", which is why it does not have its own section, as occurs with other study sections of the post mail.

Letters, documents, health certificates, postcards and other documents related to disinfection will be exhibited in the main Mediterranean countries and in the main purge lazarets and of observation.

Arranged chronologically according to the armies that followed one another since the 17th century, such a group serves to structure it, originating the collection plan that structures it in the following order:

1. Introduction	page 1
2. Bibliography	" 1
3. The main epidemics. 16th-20th century	" 2
4. Types of disinfection	" 4
5. Epidemics previous to the Great Plague of Marseille (1556-1714)	" 6
6. Disinfected mail in the Mediterranean. 17th and 18th centuries	" 9
6.1 The Great Plague of Marseille 1720-1722	" 9
6.2 The Great Plague of Marseille in Spain 1722	" 10
7. Disinfected mail in the Mediterranean. 19th and 20th Centuries	" 11
7.1. Disinfection in the Spain area	" 11
7.1.1. Mail directed from Spain to abroad	" 12
7.1.2. The Lazaretto of Mahon	" 14
7.1.3. Disinfection in the Balearic Islands	" 15
7.1.4. The Lazaretto of Vigo	" 16
7.1.5. Mail from abroad to Spain. Constantinople, Odessa and Ragusa	" 17
7.1.6. Mail from abroad to Spain. Malta, Damascus and Nicosia	" 18
7.2. Disinfection in the French area	" 19
7.2.1. Disinfection of French Armies mail	" 21
7.2.2. Disinfection in Marseille	" 23
7.2.3. Disinfection at the Pomègue Lazaretto	" 24
7.2.4. Disinfection in Paris, Frioul and French Post Office in Rome	" 25
7.2.5. Disinfection in the Trompeloup Lazaretto	" 26
7.2.6. Disinfection in Toulon	" 27
7.2.7. Disinfected mail from Crete, Türkiye and the Middle East	" 28
7.2.8. Disinfected mail from Malta	" 29
7.2.9. French Lazarettos and Infectious Hospitals	" 30
7.3. Mail addressed from Morocco to France	" 31
7.4. Mail addressed from Algeria to France	" 32
7.5. Mail addressed from Tunisia to France	" 33
7.6. Disinfection in the Italian area	" 34
7.6.1. Disinfection in the Old Kingdom of Italy	" 36
7.6.2. Italian Lazarettos	" 37
7.6.3. Disinfection in Livorno	" 37
7.6.4. Disinfection in Florence, Ferrara and Naples	" 40
7.6.5. Disinfection in the Papal States	" 40
7.7. Disinfected mail in Türkiye and Greece	" 40

2. BIBLIOGRAPHY

"Les homes et la peste en France et dans les pays méditerranéens". Biraben J.N., "La peste dans l'histoire". Tomo I, "Les hommes face à la peste", Tomo II, Paris Mouton, 1975 and 1976. Carnevale Mausani, Marino, "La purification des lettres en France et à Malte", Gap, Luis-Jean, 1960 "Relations de la France avec l'Espagne" Chauvet, Michele Brun & Filt, 2002. "Notas sobre la anexión postal de Cataluña a Francia: 1812-14", Barcelona: 2005. Domènech, Esteve "La désinfection du courrier en France et dans les pays occupés. Histoire, réglementation, lazarets, pratiques", Dutau G. Copymédia, 2017 "Edicto general comprehensivo de todas las reales provisiones y ordenes, y de los edictos, instrucciones y providencias generales, dadas en este Principado de Cataluña para preservarle y resguardarle de la peste Barcelona", Joseph Teixidó, 1721 "La Peste à Barcelone", Hoffmann LF. Paris PUF, 1964 "Au Lazarets, souvenirs de quarantaine", Bertot J. Tours Deslis Frères, 1902 "Histoire du concept de quarantaine", Med Trop, Maffart B, Perret JL. 1998. "Disinfected mail" Meyer, Karl F. Holton, Fansas (USA) The Gossip Printery, 1962, "Quarantaines et Lazarets. L'Europe et la peste d'Orient" Panzac D. Cahors Edisud, 1986. "Practique", Organo trimestral de Disinfected Mail Study Circle (1974-2014). Prus René-Clovis, "Rapport à l'Académie Royal de Médecine sur la Peste et les Gaserantaines", Ballière, JB. Paris y Londres 1846, "Documenti sanitari, Bolli e surtelli di disinfezioni nell passato", Ravasini, Carlo Tomo Minerva Medica, 1958, "La peste à Toulouse. Des origines au dix-huitième siècle", Roucaud J. Toulouse Librairie Marquiste, 1919 "La Desinfección en la Estafeta de La Junquera (1721-1837)", Domènech, E, Liàcer Gracia, J.A. Revista ACADEMUS. Año XXIV Nov 2023, Núm. 27.

Las principales Pandemias. Siglos XVIII-XX.



1715. 7 de septiembre. **PANDEMIA DE PESTE NEGRA SIGLO XVIII.** De Marseille a Sisteron por el "conductor" Tomas Jamat. Carta dirigida al "Hoste de la insignia de la Peste Negra". No desinfectada y sin indicar el nombre del destinatario. **Muy rara carta sin desinfectar durante el periodo previo a la Gran peste de Marseille.**

1715. September 7. **BLACK PLAGUE PANDEMIC.** From Marseille to Sisteron by the "driver" Tomas Jamat. Letter addressed to the "Host of Ensign of the Black Plague" Letter not disinfected and without indicating the name of the addressee. **Very rare letter not disinfected during the period before the Great Plague of Marseille.**



1800. 25 de enero. **PANDEMIA DE FIEBRE AMARILLA 1800.** De Madrid a Gand (Flandes). Circulada durante la pandemia de fiebre amarilla de 1800-1801, a principios del siglo XIX en España. **Carta desinfectada rociada con vinagre.**

1800. January 25. **YELLOW FEVER PANDEMIC OF 1800.** From Madrid to Gand (Flanders). Circulated during the yellow fever pandemic at the beginning of the 19th century in Spain. **Disinfected mail sprayed with vinegar.**



1804. 24 de octubre. **PANDEMIA DE FIEBRE AMARILLA 1803.** De Madrid a Brujas (Flandes). Circulada durante la pandemia de fiebre amarilla de 1803-1804 a principios del siglo XIX en España.

Carta sumergida vinagre junto con otro grupo de cartas.

1804. October 24. **YELLOW FEVER PANDEMIC OF 1803.** From Madrid to Brujas (Flanders). Circulated during the yellow fever pandemic of 1803-1804 at the beginning of the 19th century in Spain.

Letter dipped with another group of letters in vinegar.

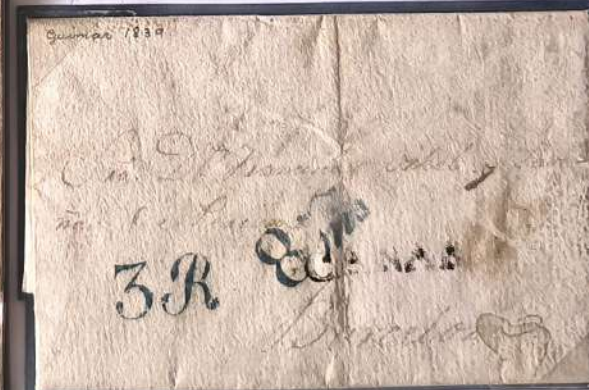


1821. 15 de noviembre. **PANDEMIA DE FIEBRE AMARILLA DE 1821.** De Vic a Esparraguera. Circulada durante la pandemia de "fiebre catalana" de 1821 y dirigida a Barcelona, donde no se encuentra el destinatario y es marcada con la marca "DESC" por ser desconocido su paradero, ya que la población superviviente se encontraba en Esparraguera.

Dos cortes en ángulo y sumergida en vinagre.

1821. November 15. **YELLOW FEVER PANDEMIC OF 1821.** From Vic to Esparraguera. Circulated during the "Catalan fever" pandemic of 1821 and addressed to Barcelona, where the addressee is not found. Postmark "DESC" because its whereabouts are unknown, since the surviving population was in Esparraguera.

Two angled cuts and dipped in vinegar.



1839. 1 de septiembre. **SEGUNDA PANDEMIA DE CÓLERA. 1839-56.** De Guimar (Islas Canarias) a Barcelona. Marca de salida "CANARIAS" en negro y porte de llegada a la península "3R 8ms." en azul. Circulada durante la segunda pandemia de cólera.

Carta fumigada químicamente y sin cortes de desinfección.

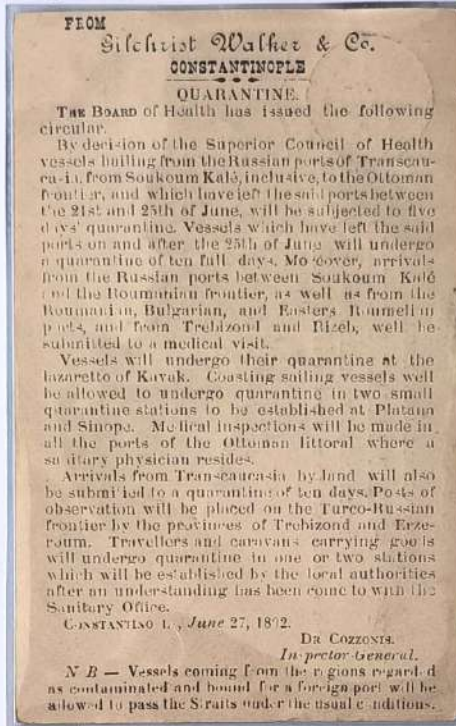
1839. September 1. **SECOND CHOLERA PANDEMIC. 1839-56.** From Guimar (Canary Islands) to Barcelona. Departure postmark "CANARIAS" in black. Arrival and rate in the peninsula "3R 8ms." in blue. Circulated during the second cholera pandemic. **Chemically fumigated mail and without disinfection cuts.**

Las principales Pandemias. Siglos XVIII-XX.



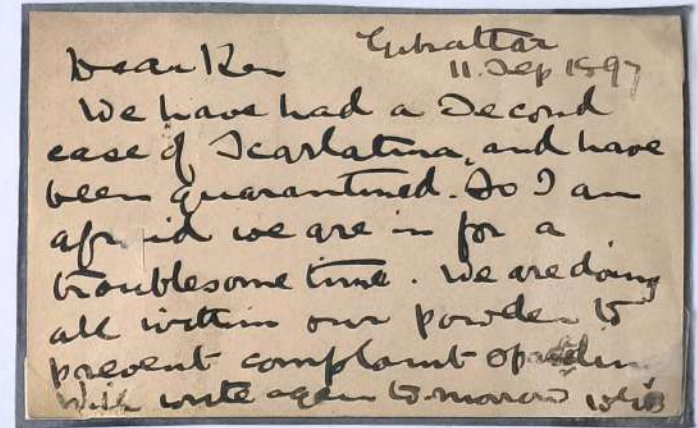
1866. 6 de noviembre. **TERCERA PANDEMIA DE CÓLERA EN EL MEDITERRÁNEO.** Carta depositada en la oficina postal francesa de Constantinopla a dirigida a Palermo. Circulada por vía de mar con marca "PIROSCAFI POSTALE FRANCESI" y transitada por Messina hasta su llegada a Palermo. Dos cortes de desinfección y tratada químicamente. **Muy raro correo desinfectado circulado por todo el mediterráneo.**

1866. November 6. **THIRD CHOLERA PANDEMIC IN THE MEDITERRANEAN.** Letter deposited in the French post office in Constantinople to Palermo. Circulated by sea with the "PIROSCAFI POSTALE FRANCESI" and transited through Messina and arrival to Palermo. Two disinfected cuts and chemically treated. **Very rare disinfected mail circulated for all Mediterranean sea.**



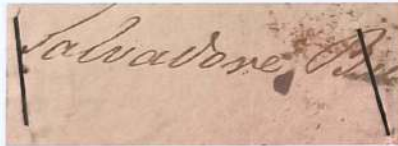
1892. 27 de junio. **CUARTA PANDEMIA DE CÓLERA EN EL MEDITERRÁNEO.** Informe a los transportistas británicos del Inspector General de la Junta de Salud Otomana sobre la cuarentena impuesta a los barcos y viajeros procedentes de Rusia. **Muy raro entero postal impreso sobre la pandemia de cólera a finales del siglo XIX.**

1892. june 27. **FOURTH CHOLERA PANDEMIC IN THE MEDITERRANEAN.** Report to British shippers from the Inspector-General of the Ottoman Board of Health of quarantine imposed on ships and travellers from Russia. **Very rare postal entire printed about the cholera pandemic at the end of the 19th century.**



1897. 11 de septiembre. **PANDEMIA DE ESCARLATINA.** EP dirigido desde Gibraltar hasta Southsea, UK. El escritor afirma que él y su grupo han sido puestos en cuarentena después de la aparición de un segundo caso de escarlatina, cuando normalmente se requería el aislamiento únicamente del afectado. **Muy raro entero postal.**

1897. September 11. **SCARLET FEVER PANDEMIC.** PS from Gibraltar to Southsea, UK. The writer claims that he and his party have been quarantined after a second case of Scarlatina, normally requiring isolation only of the patient. **Very rare postal stationery.**



1918. 5 de agosto. **PANDEMIA DE FIEBRE ESPAÑOLA.** Cuarentena de Smyrna a Pera. Entero postal Turco dirigido desde Smyrna a Constantinopla circulado durante la cuarentena de fiebre española en agosto de 1918 con matasello "QUARANTINA". **Rarísimo entero postal.**



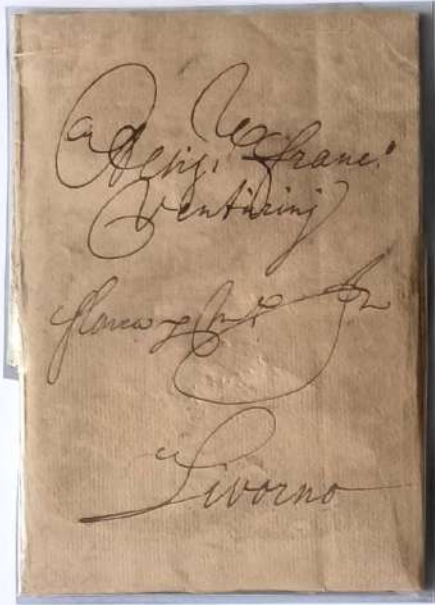
1918. August 5. **SPANISH FEVER PANDEMIC.** Quarantine from Smyrna to Pera. Turkish postal stationery addressed from Smyrna to Constantinople circulated during the Spanish fever quarantine in August 1918 with postmark "QUARANTINA". **Very rare postal stationery.**



1919. 18 de febrero. **PANDEMIA DE FIEBRE ESPAÑOLA.** Entero postal alemán circulado por un internado en un campo de prisioneros de guerra francés bajo cuarentena, en Griesheim, cerca de Darmstadt. **Muy raro entero postal.**

1919. february 18. **SPANISH FEVER PANDEMIC.** German postal stationery card used by an internee in a French camp of prisoner of war under quarantine, at Griesheim, near Darmstadt. **Very rare postal stationery.**

Tipos de desinfección.



1675. 15 de noviembre. **DESINFECCIÓN POR INMERSIÓN EN VINAGRE SIN CORTES.** De Amberes a Livorno. Carta del periodo de pandemia de peste negra del siglo XVII y desinfectada por inmersión completa en vinagre.
Rara desinfección del siglo XVII.

1675. November 15. **DISINFECTION BY IMMERSION IN VINEGAR WITHOUT CUTS.** From Antwerp to Livorno. Letter from the black plague pandemic period of the 17th century and disinfected by complete immersion in vinegar.
Rare disinfection from the 17th century.



1805. 17 de agosto. **DESINFECCIÓN CON RASTEL DE 5 PUNTOS MÁS VINAGRE.** De Barcelona a Brujas (Frandes). Carta desinfectada en la frontera española con "rastel de 5 punzones". *Rarísima desinfección con "gaufrier" o "rastel" y rociada con vinagre.*

1805. August 17. **DISINFECTION WITH RASTEL OF 5 POINT AND VINEGAR.** From Barcelona to Bruges (Frandes). Disinfected letter on the Spanish border with "rastel of 5-punch". *Very rare disinfection with "gaufrier" or "rastel" and sprayed with vinegar.*



1805. 8 de junio. **DESINFECCIÓN CON MÚLTIPLES PINCHOS MÁS VINAGRE.** De Constantinopla a Tarragona. Carta desinfectada con 22 marcas de punzón y rociada con vinagre. *Rarísimo tipo de desinfección con punciones múltiples y rociada con vinagre.*

1805. June 8. **DISINFECTION WITH MULTIPLE SKEWERS AND VINEGAR.** From Constantinople to Tarragona. Letter disinfected with 22 punch marks and sprayed with vinegar. *Very rare disinfection with multiple punctures and spraying with vinegar.*



1832. 21 de mayo. **UN CORTES DE DESINFECCIÓN E INMERSIÓN EN VINAGRE.** De París a Madrid. Carta circulada con porte pagado perforada con 1 corte de desinfección de 12 mm. *Rara desinfección en carta con franqueo.*

1832. May 21. **ONE DISINFECTION CUT AND IMMERSION IN VINEGAR.** From Paris to Madrid. Postage paid circulated letter perforated with 1 disinfection cut of 12 mm. and dipped in vinegar. *Scarce disinfection in letter with postage paid.*



1822. 20 de agosto. **DOS CORTES DE DESINFECCIÓN MÁS VINAGRE.** De Jerez a París. Carta circulada con franqueo perforada en la frontera española con 2 cortes de desinfección de 23 y 25 mm. y rociada en vinagre. *Rara desinfección en carta con franqueo.*

1822. August 20. **TWO CUTS OF DISINFECTION PLUS VINEGAR.** From Jerez to Paris. Circulated letter with postage paid perforated at the Spanish border with 2 disinfection cuts of 23-25 mm. and sprayed with vinegar.
Rare disinfection in letter with postage.



1829. 11 de agosto. **DOS CORTES MÁS DESINFECCIÓN QUÍMICA.** De Pointe-a-Pitre a Bordeaux. Carta con marca "PAYS D'OUTREMER / PAR LA FLOTTE" en negro. Perforada con 2 cortes de 53 y 57 mm. y purificada con desinfección química. *Rarísima procedencia y desinfección en carta por correo marítimo.*

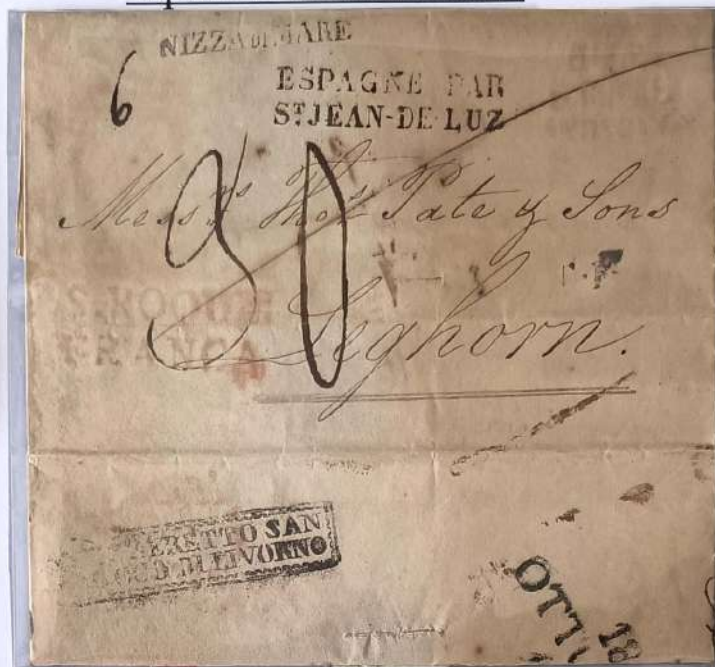
1829. August 11. **TWO CUTS AND CHEMICAL DISINFECTION.** From Pointe-a-Pitre to Bordeaux. Letter marked with "PAYS D'OUTREMER / PAR LA FLOTTE" in black. Perforated with 2 cuts of 53 and 57 mm. and purified with chemical disinfection. *Very rare origin and disinfection in letter by sea mail.*

Tipos de desinfección.



1837. 7 de octubre. DOBLE DESINFECCIÓN QUÍMICA POR FUERA Y POR DENTRO. De Roma a Fermo. Carta con dos cortes verticales de 21 y 25 mm y desinfectada químicamente por fuera y por dentro. Marca "NETTA / DENTRO E FUORI". Rara desinfección de los Estados Pontificios.

1837. October 7. DOUBLE CHEMICAL DISINFECTION INSIDE AND OUTSIDE. From Rome to Fermo. Letter with two vertical cuts of 21 and 25 mm. and chemically disinfected inside and out. Brand "NETTA / DENTRO E FUORI". Rare disinfection of the Papal States.



1833. 26 de septiembre. DOBLE DESINFECCIÓN MÁS DESINFECCIÓN A LA LLAMA. De Gibraltar a Livorno. Vía de tierra + vía de mar. Carta desinfectada en la frontera española con vinagre, a su paso por Niza y en el Lazareto de San Roque de Livorno. Rarísima triple desinfección en carta franquada en España.

1833. September 26. DOUBLE DISINFECTION AND DISINFECTION WITH FIRE. From Gibraltar to Livorno. Land route + sea route. Letter disinfected at the Spanish border with vinegar, on way through Nice and at the San Rocco Lazaretto in Livorno. Very rare triple disinfection in a letter posted in Spain.



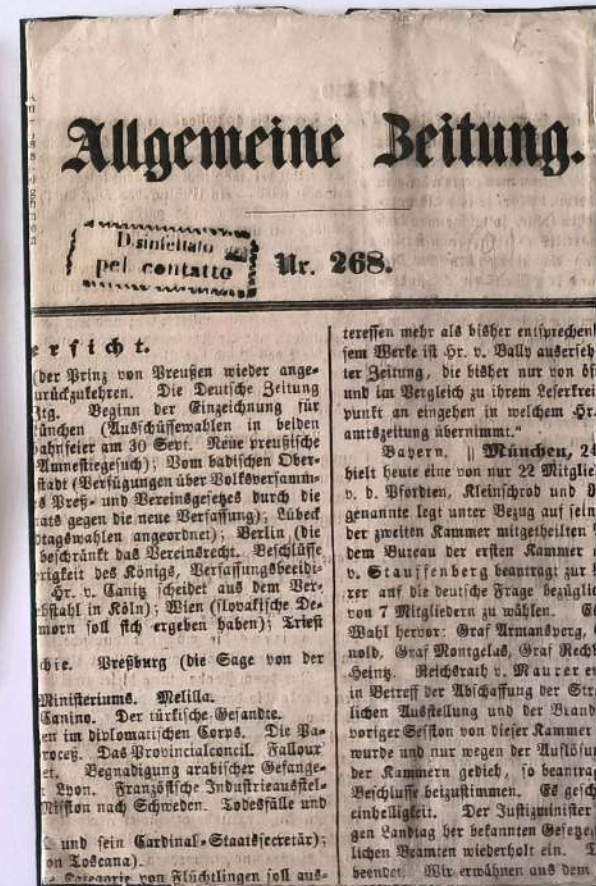
1854. 9 de agosto. 6 CORTES Y DESINFECCIÓN QUÍMICA. De Goro a Livorno. Carta con 6 cortes paralelos de 13 mm. y desinfectada químicamente. Rara desinfección a mediados del siglo XIX.

1854. August 9. 6 CUTS AND CHEMICAL DISINFECTION. From Goro to Livorno. Letter with 6 parallel cuts of 13 mm. and chemically disinfected. Rare disinfection in the mid-19th century.



1847. 15 de febrero. "D" DE DESINFECCIÓN. Carta fumigada de Génova a Venecia. Sello negro de la Comisión Sanitaria "REGIO MAGISTRATO DI SANITA GENOVA". En el frente "D" en rojo por "desinfectado". Rarísima marca estampada de desinfección.

1847. February 15. "D" OF DISINFECTION. Stampless fumigated letter from Genoa to Venezia. Black sea of the Sanitary Commission "REGIO MAGISTRATO DI SANITA GENOVA". On front "D" in red for "disinfetto" or "disinfected". Very rare postmark stamped of disinfection.



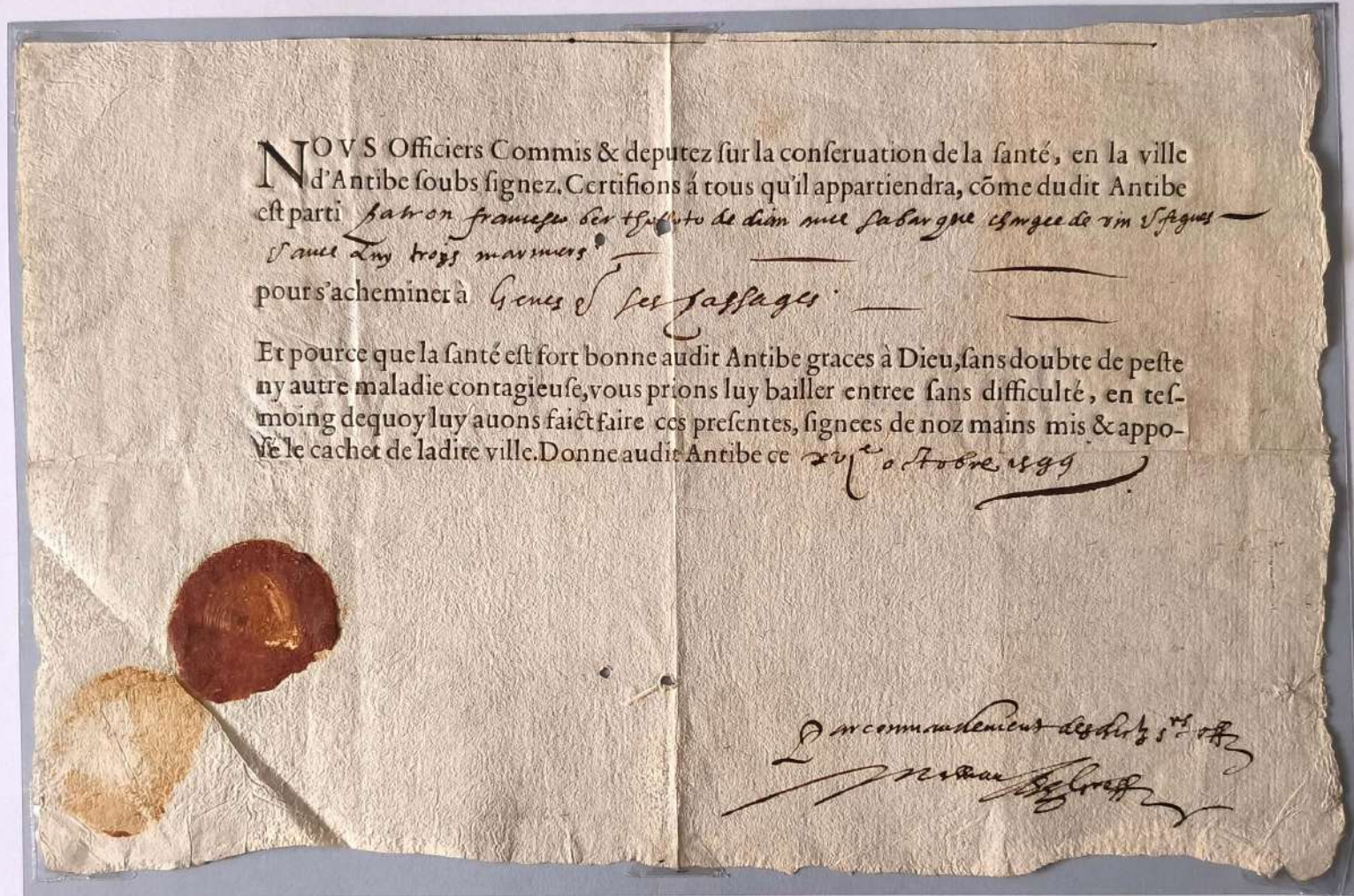
1849. 25 de septiembre. DESINFECTADO POR CONTACTO. Periódico "Allgemeine Zeitung" de Augsburgo dirigido a Bologna. Desinfección externa por razón de un eventual contacto con un correo potencialmente contaminado.

Rarísima desinfección de los Estados Pontificios.

1849. September 25. DISINFECTED BY CONTACT. The magazine "Allgemeine Zeitung" from Augsburg to Bologna. Exterior disinfection by possible contact with potentially postmen contaminated. Very rare disinfection of the Papal States.

Epidemias anteriores a la Gran Peste de Marsella (1556-1666).

Peste Negra. Patente de Sanidad del siglo XVI.



1599. 16 de octubre. Patente sanitaria expedida en una barca de propiedad francesa en Antibes con cargamento de vino y tripulación de tres personas, para Génova y "los Pasajes". "Por la gracia de Dios, Antibes estaba libre de plaga". Rarisima Patente de Sanidad emitida en el siglo XVI.

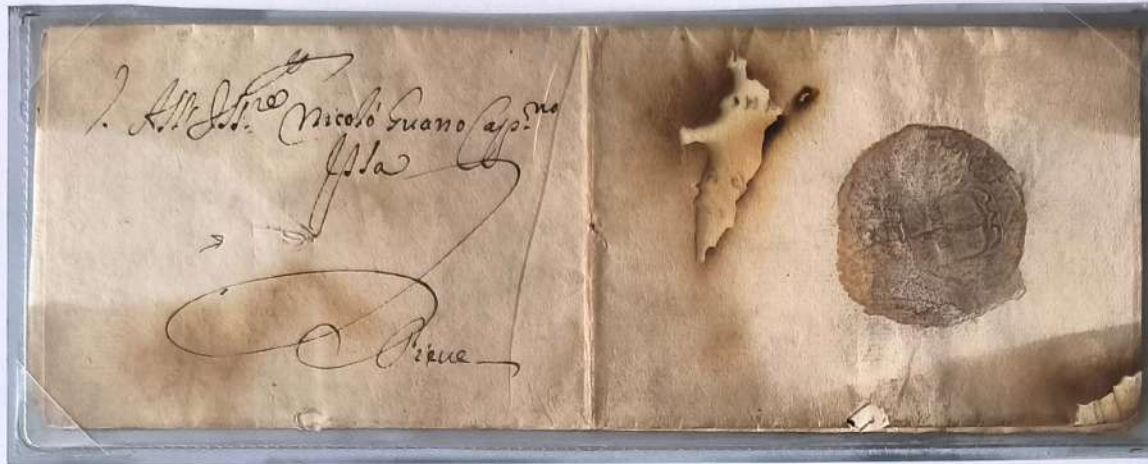
1599. October 16. Health Patent issued in a French-owned barque in Antibes with a cargo of wine and a crew of three persons, for Genoa and "the Passages". "By the Grace of God, Antibes was free of plague". Very rare Health Patent issued in the 16th century.

Correo desinfectado "a la llama". Siglos XVII y XVIII.



Sello lacrado de la República de Génova.

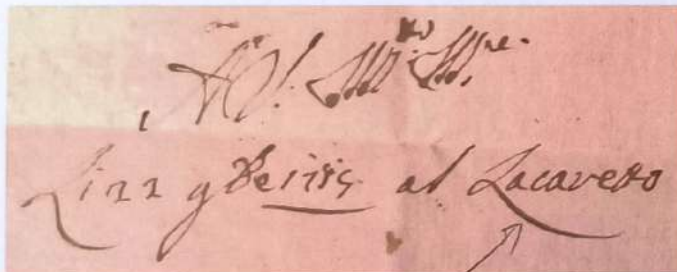
Sealed wax of the Republic of Genoa.



Peste de Génova. Desinfección "a la llama".

1627. 21 de marzo. De Génova a Niza. Carta del Magistrado de Guerra de la República de Génova y dirigida al Capitán Nicolo Guano en Niza sobre la paga del Capitán Alfonso d'Ibtria. Desinfectada exponiéndola al fuego directo, dejando zonas del papel quemadas, mientras la pinza de sujeción ha protegido el papel de la llama. Rarísimo ejemplo de las primeras desinfecciones "a la llama" en Italia durante la Peste de Génova.

1627. March 21. From Genoa to Nice. Letter from the Magistrate of War the Republic of Genoa addressed to Captain Nicolo Guano in Nice, about salary of Captain Alfonso d'Ibtria. Disinfected by exposing to direct fire, leaving areas of the paper burned, while the clamp has protected the paper from the flame. *Very rare example of the first disinfections "to the flame" in Italy during the Plague of Genoa.*

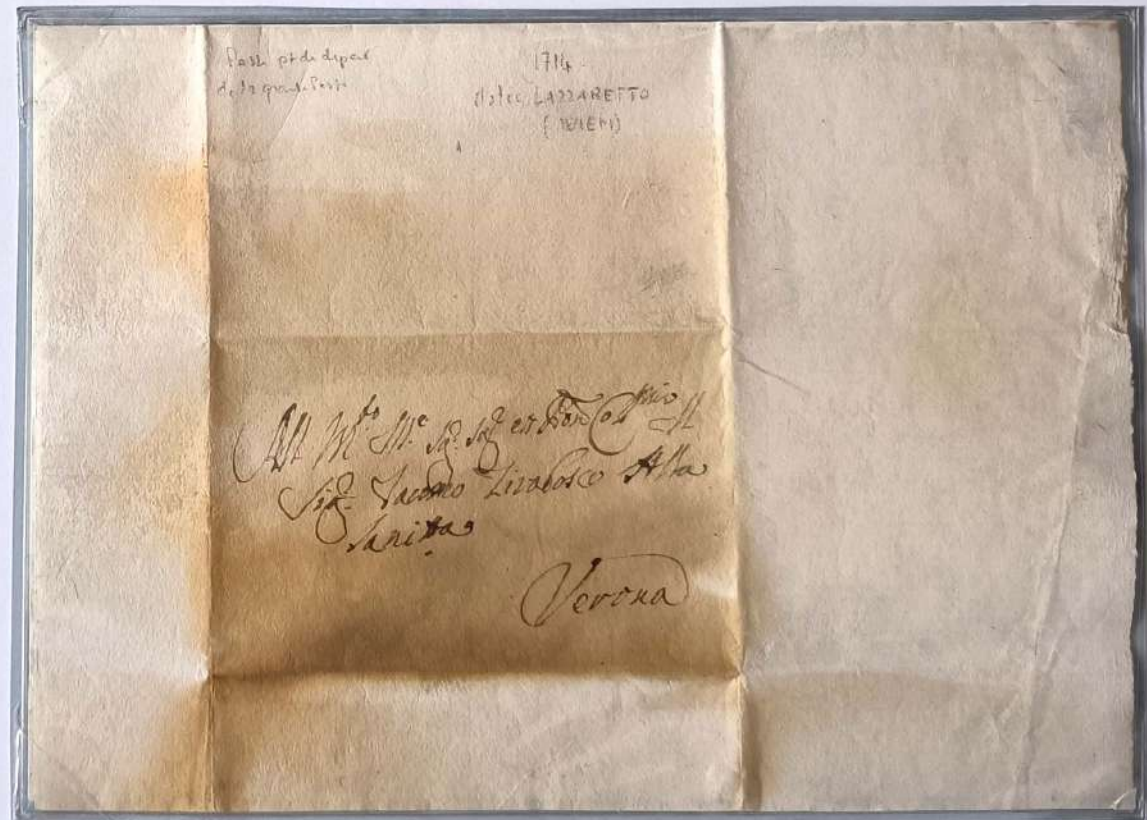


Gran Peste de 1714. Desinfección "a la llama" en Viena.

1714. 22 de noviembre. Del Lazareto de Viena a Verona. Carta desde el Lazareto de Viena y dirigida al Director de Sanidad de Verona. Desinfectada a la salida con "llama directa" durante la Gran Peste de 1714. Rarísimo ejemplo de las primeras desinfecciones "a la llama" en Austria durante la Peste Negra.

1714. November 22. From the Lazaretto of Vienna to Verona. Letter from the Lazaretto of Vienna and addressed to the Director of Health of Verona. Disinfected with a "direct flame" during the Great Plague of 1714.

Very rare example of the first disinfections "to the flame" in Austria during the Black Death.



Desinfección en el Siglo XVII.



1671. 22 de enero. Gran Epidemia Europea de Peste de 1663-1684. Carta dirigida desde Amsterdam a Livorno. En anverso manuscrito "Franco Mantua". Carta desinfectada en Livorno por inmersión en vinagre. Raro correo desinfectado de la epidemia de Peste europea del siglo XVII.

1671. January 22. Great European Plague Epidemic of 1663-1684. Letter addressed from Amsterdam to Livorno. "Franco Mantua" manuscript on the obverse. Disinfected mail in Livorno by immersion in vinegar. Rare disinfected mail from the 17th century of European Plague Epidemic.



1681. 27 de junio. Gran Epidemia Europea de Peste de 1663-1684. Carta dirigida desde Amsterdam a Livorno. En anverso manuscrito "Franco Man". Carta desinfectada en Livorno por inmersión en vinagre. Raro correo desinfectado de la epidemia de Peste europea del siglo XVII.

1681. June 27. Great European Plague Epidemic of 1663-1684. Letter addressed from Amsterdam to Livorno. "Franco Man" manuscript on the obverse. Disinfected mail in Livorno by immersion in vinegar. Rare disinfected mail from the 17th century of European Plague Epidemic.



1671. 5 de septiembre. Gran Epidemia Europea de Peste de 1663-1684. Carta dirigida desde Amsterdam a Livorno. En anverso manuscrito "F^o Mant". Carta desinfectada en Livorno por inmersión en vinagre. Raro correo desinfectado de la epidemia de Peste europea del siglo XVII.

1671. September 5. Great European Plague Epidemic of 1663-1684. Letter addressed from Amsterdam to Livorno. "F^o Mant" manuscript on the obverse. Menu disinfected in Livorno by immersion in vinegar. Rare disinfected mail from the 17th century of European Plague Epidemic.



1671. 5 de mayo. Gran Epidemia Europea de Peste de 1663-1684. Carta dirigida desde Amsterdam a Livorno. En anverso manuscrito "Franca Mantua". Carta desinfectada en Livorno por inmersión en vinagre. Raro correo desinfectado de la epidemia de Peste europea del siglo XVII.

1671. May 5. Great European Plague Epidemic of 1663-1684. Letter addressed from Amsterdam to Livorno. "Franca Mantua" manuscript on the obverse. Disinfected mail in Livorno by immersion in vinegar. Rare disinfected mail from the 17th century of European Plague Epidemic.



1673. 7 de diciembre. Gran Epidemia Europea de Peste de 1663-1684. Carta dirigida desde Amsterdam a Livorno. En anverso manuscrito "Franca Mantua". Carta desinfectada en Livorno por inmersión en vinagre. Raro correo desinfectado de la epidemia de Peste europea del siglo XVII.

1673. December 7. Great European Plague Epidemic of 1663-1684. Letter addressed from Amsterdam to Livorno. "Franca Mantua" manuscript on the obverse. Disinfected mail in Livorno by immersion in vinegar. Rare disinfected mail from the 17th century of European Plague Epidemic.

La Gran Peste de Marsella en España (1722).

Sello seco Borbónico de Felipe V de cierre.



Dos cortes verticales de desinfección.



1722. 29 de enero. Correo Real dirigido al Dean y Cabildo de la Catedral de Orense describiendo los subsidios para socorros con motivo de la "Peste de Marsella". Firma autógrafa de Felipe V, "Yo El Rey". En anverso Sello Negro y al dorso sello borbónico real en seco de cierre. Carta purificada con 2 cortes verticales de desinfección. **Rarísimo Correo Real desinfectado relativo a la Gran Peste de Marsella.**

1722. January 29. Royal Mail addressed to the Dean and Chapter of the Cathedral of Orense describing the subsidies for relief due to the "Plague of Marseille". Signature of Felipe V, "I The King". Black Seal on the obverse and royal dry-close Bourbon seal on back. Purified Royal Mail with 2 disinfection cuts.

Very rare disinfected Royal Mail relating to the Great Plague of Marseille.

Arévalo 16 de Feb. 1722

1722. 16 de febrero. Carta fechada en Arévalo referida a la Real Orden del 29 de enero reclamando los subsidios para sufragar los dispendios de la Gran Peste de Marsella y cubrir los gastos de las tropas que guardan los confines de Francia y reservar al Reino del Contagio de la Peste por su cercanía.

Raro correo relativo a Real Orden sobre la Gran Peste de Marsella.

1722. February 16. Letter dated in Arévalo referring to the Royal Order of January 29 demanding subsidies to defray the expenses of the Great Plague of Marseille and cover the expenses of the troops guarding the confines of France and reserving the Kingdom from the Contagion of the Plague for the closeness.

Rare mail relating to the Royal Order on the Great Plague of Marseille.

Or el Orden, que recibí de S. Mage.
de fra de 29 de el pas.^{do} en que se
suaue mandarme, que, no obstan-
te la imposibilidad, que repre-
sente, padecían todos los vezinos
de los lugares de esta Diócesi, pa-
ta. Concurria con alguna asisten-
cia en subsidio de las tropas,
que guardan los Confines de fran-
cia, para reservar a este Reyno
del Contagio de peste, que por
la cercanía, è immediación les
amenaza; me aplicasse a dis-
poner por mi parte algun sub-
sidio, alentando à mis Eclesiasticos

Desinfección en el área de España. Correo dirigido a Canarias y el extranjero.



1817. 1 de abril. Correo certificado dirigido de Zaragoza por vía de mar, al Sr. Franchesco S. Bonifacio en Verona (Italia). Doblemente fumigada a la salida de España con dos cortes de desinfección de 30 mm. con extremos bifidos y su tránsito por Venecia, con marca en reverso "MAG° DI SANITA MARITIMA DI VENEZIA". Tomas de razón de salida y tránsito por Barcelona y porteo total de llegada manuscrito "5-5" Liras.

Único correo prefilatélico español certificado internacional español doblemente desinfectado.

1817. April 1. Registered mail addressed from Zaragoza by sea to Mr. Franchesco S. Bonifacio in Verona (Italy). Double fumigated upon leaving Spain with two disinfection cuts of 30 mm. with forked ends and transit through Venice. On back postmark "MAG° DI SANITA MARITIMA DI VENEZIA". Recording of the reason for departure and transit through Barcelona and total arrival freight handwritten "5-5" Liras.

Only international registered Spanish pre-philatelic mail with double disinfection.



1804. 20 de noviembre. De Cádiz a La Orotava. Marca prefilatélica de origen de "CADIZ" y de procedencia "ESPAÑA" en rojo. Manuscrito "Por primera ocasión", para ser transportada en el primer barco con destino a La Orotava. Purificada con un corte de desinfección de 27 mm. y rociada con vinagre a la salida de Cádiz. Encaminada en el reverso por "Quentin Hermos y Cia. Recibida 5 de enero de 1805.

Rara carta desinfectada dirigida a las Islas Canarias.

1804. November 20. From Cádiz to La Orotava. Postmark from "CADIZ" and origin "ESPAÑA" in red. Manuscript "Por primera ocasión", to be transported on the first ship bound for La Orotava. Purified with a one disinfection cut of 27 mm. and sprayed with vinegar at the exit from Cádiz. Carried on back by "Quentin Hermos y Cia. Received January 5, 1805".

Rare disinfected letter addressed to the Canary Islands.



1854. 8 de agosto. De Madrid a Buenos Aires, "Vía Canarias". Franqueo de 4 reales según tarifa de 11 de febrero de 1854 y en tránsito por Canarias, marca de la Agencia Postal Inglesa en Tenerife "PAID AT TENERIFFE" en negro, donde es embarcada en buque inglés con porte de 1 chelín. Tratada con 4 cortes curvos de desinfección. **Única conocida con esta desinfección.**

1854. August 8. From Madrid to Buenos Aires, "Vía Canarias". Postage of 4 reales according the rate of February 11, 1854 for transit through the Canary Islands. Cachet of the English Postal Agency in Tenerife "PAID AT TENERIFFE" in black, where is embarked on a English ship with a rate of 1 shilling.

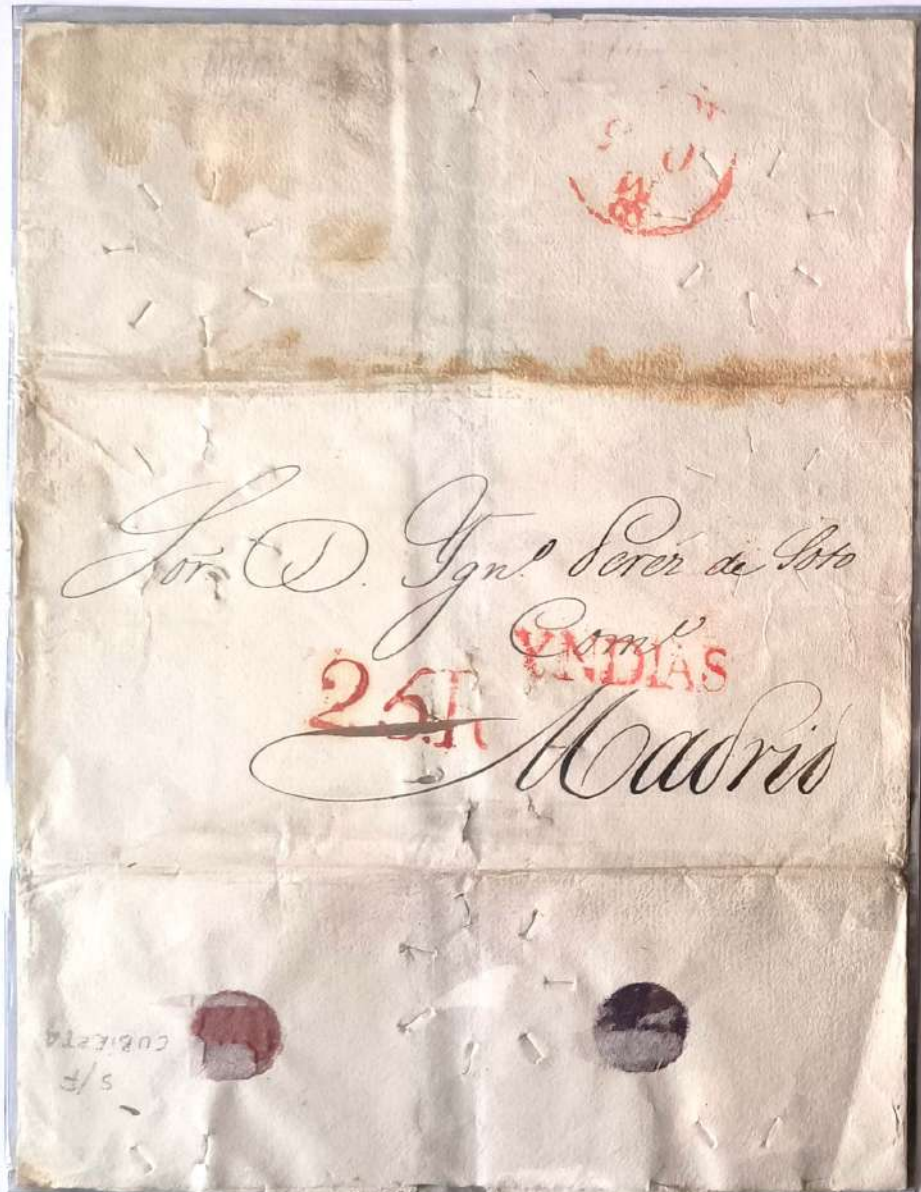
Treated with 4 curved disinfection cuts. Only known with this disinfection.



1870. 26 de noviembre. De Barcelona a Génova. Carta de doble porte dirigida por vía de tierra Barcelona-Turin-Génova. Tratada con dos cortes de desinfección de 34 mm. y fumigada con vapores químicos. **Rara desinfección.**

1870. November 26. From Barcelona to Genoa. Double rate letter addressed by route Barcelona-Turin-Genoa. Treated with two disinfection cuts of 34 mm. and fumigated with chemical vapors. **Rare disinfection.**

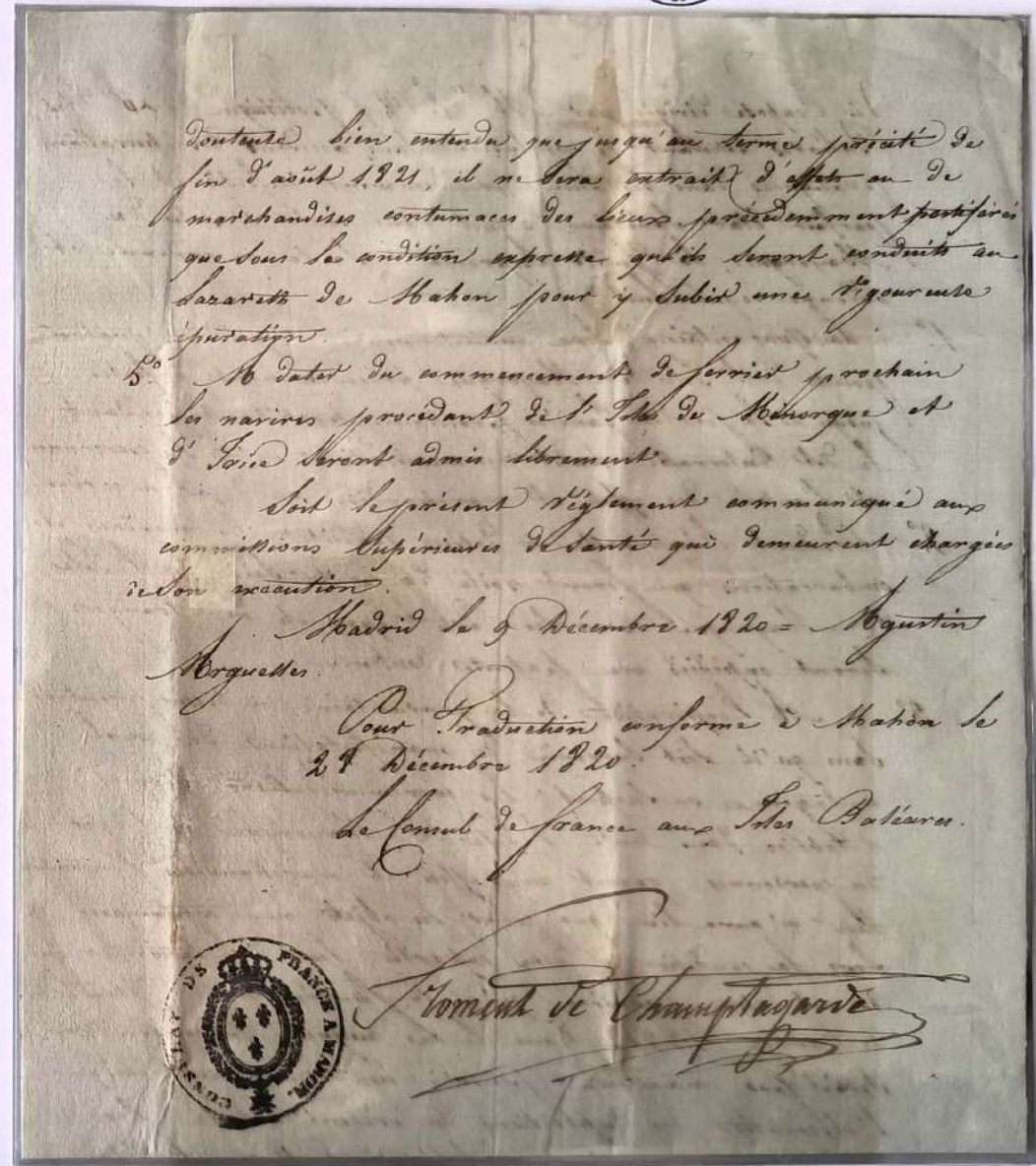




1832-35 (Circa). 5 de octubre. **Epidemia de Cólera en Cuba**. Correo marítimo de Cuba a Madrid. A la llegada a la península es marcada con el sello "YNDIAS" y porteadada con "25 R" en Cádiz. El navío es desviado al Lazareto de Expurgo de Mahón donde es desinfectada con tres cortes denominados "SOL DE MAHÓN" y rociada con vinagre. **Rarísimo ejemplo de desinfección en Mahón con este tipo de cortes durante la epidemia de Cólera en Cuba.**

1832-35 (Circa). October 5th. **Cholera Epidemic in Cuba**. Maritime mail from Cuba to Madrid. To arrival in the peninsula the letter is marked with the "YNDIAS" and rated with "25 R" in Cádiz. The ship is diverted to Lazaretto of Mahón where it's disinfected with three cuts called "SUNBURST" and sprayed with vinegar.

Very rare example of disinfection in Mahón with this type of cuts during the Cholera Epidemic in Cuba.



1820. 9 de diciembre. Reglamento español sobre la **Epidemia de Fiebre Amarilla de 1820**, traducido por el Consulado de Francia en Mahón para las autoridades de Salud Pública en Marsella, anunciando que el Jefe Político de las Islas Baleares ha practicado la depuración de los lugares infectados y que la salud prevalece en la Islas de Mallorca, estableciendo medidas en 5 puntos principales.

1820. December 9. Spanish Regulation on the **Yellow Fever Epidemic of 1820**, translated by the French Consulate in Mahón for the Public Health authorities in Marseille, announcing that the Political Head of the Balearic Islands has practiced the purification of infected places and that health prevails in the Mallorca Islands, establishing measures in 5 main points.

Desinfección en el área de España. El Lazareto de Mahón y Alcudia.



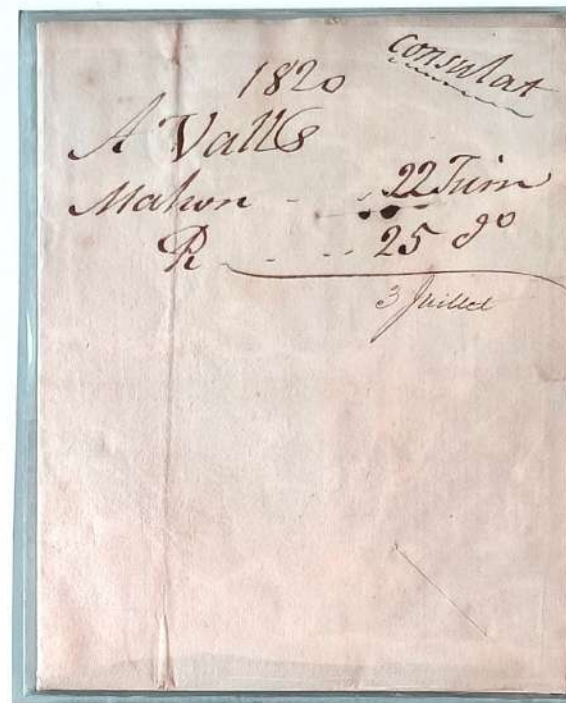
1794. 20 de diciembre. De Alicante al Capitan Vicent de la Torra en Mahón. En el frente marca de salida de "ALICANTE" y porteo "B.10", 10 dobleros aplicados en Barcelona.

Carta tratada en Mahón con 5 cortes de desinfección y sumergida en vinagre.

Muy rara desinfección anterior al funcionamiento del Lazareto de Mahón.

1794. December 20. From Alicante to Captain Vicent de la Torra in Mahón. On front postmark "ALICANTE" and rate "B.10", 10 dobleros applied in Barcelona. Letter treated in Mahón with 5 disinfection cuts and submerged in vinegar.

Very rare disinfection prior to the operation of the Mahón Lazaretto.



1820. 22 de junio. Carta plegada en francés firmada por Valls desde el Consulado Francés en Mahón y dirigida a F. H. Stembor en Barcelona comunicando el envío de dos pliego al Almirante Vom Braom y Mr. Cremers y ordenando el pago de 96 Reales de Vellón por del porte de dichos pliegos. Dos cortes de desinfección aplicados en Mahón.

Rara desinfección en un pliego sin cierre.

1820. June 22. Folded letter in French signed by Valls from the French Consulate in Mahón and addressed to F. H. Stembor in Barcelona communicating the sending of two documents to Admiral Vom Braom and Mr. Cremers and ordering the payment of 96 Reales de Vellón for the rates of this documents. Two disinfection cuts applied in Mahón.

Rare disinfection in a sheet without closure.



1813. 24 de agosto. Carta completa dirigida desde Mahón a Palma. Marca de procedencia "MENORCA". Tratada con dos cortes verticales de desinfección de 20 mm. y rociada con vinagre en Alcudia (Mallorca) donde se recibía el correo procedente de Menorca.

Muy rara desinfección anterior al funcionamiento del Lazareto de Mahón.

1813. August 24. Complete letter addressed from Mahón to Palma. On front postmark "MENORCA". Treated with two vertical disinfection cuts of 20 mm. and sprinkled with vinegar in Alcudia (Mallorca) where the mail from Menorca was received.

Very rare disinfection previous to the operation of the Mahón Lazaretto.



1845. 17 de abril. Carta de Madrid a Palma de Mallorca. Fechador de salida de Madrid y porteo "B.13" en rojo, 13 dobleros aplicados en Barcelona. Carta tratada en el Lazareto de Mahón con los 5 cortes de desinfección propios del Lazareto y rociada con vinagre.

Muy rara desinfección del Lazareto de Mahón.

1845. April 17. Letter from Madrid to Palma de Mallorca. Cachet of Madrid and rate "B.13" in red, 13 dobleros applied in Barcelona. Letter treated at the Lazareto of Mahón with the 5 disinfection cuts typical and sprayed with vinegar. **Very rare disinfection of the Lazareto of Mahón.**

Le coup de franc à l'homme
 d'adresse & Mérites les Intendants
 de la Santé publique de Marseille
 & de la Santé publique de l'île
 de Majorque. Les lettres de Palma
 confirment l'état d'assèchement portés par
 cette note.

A la l'homme de renouveler
 à M. M. les Intendants de la Santé publique
 les témoignages de la Commission
 Du 26 Avril 1798.

ESTADO DE LA EPIDEMIA DE MALLORCA.

El laud-correo Ntra. Sra. del Cármen, su patron Bernardo Oliver llegó ante ayer de Mallorca con pliegos para el gobierno y la correspondencia para el público. Segun los oficios de aquel Sr. Gefe Politico de fecha 29 del pasado y partes que incluye de los pueblos contagiados desde el día 21 al 27 de julio, contina minorando la peste, siendo el resultado de su último estado y progreso, el siguiente.

	Muer- tos.	Cura- dos.	Conva- lecien- tes.
Son Servera	3	30	8
Artá	5	56	49
San Lorenzo	0	0	0
Cap de Pera	7	61	26
	62	107	

Los nuevamente acometidos fueron 121.

Observación comunicada.

1820. 2 de agosto. Informe del Cónsul Francés en Barcelona al Intendente de Salud Pública en Marsella sobre el estado de la fiebre amarilla en Mallorca, con 62 muertes reportadas en recorte de prensa española. Carta desinfectada con vinagre.

1820. August 2. Report from the French Consul in Barcelona to the Intendant of Public Health in Marseille on yellow fever in Mallorca with 62 deaths reported in Spanish press clipping. Disinfected mail with vinegar.



LOS SEÑORES COREGIDOR,
 Y REGIDORES EN LO POLITICO, Y ECONOMICO

Del Muy Ilustre Ayuntamiento de la Ciudad de Palma,

Capital del Reyno de Mallorca.

A Todos, y qualesquier Señores Oficiales, y Ministros á quienes esta será presentada, salud, y gracia. Certificamos, como Juan Co. Garcia Maltres pasa á la Costa de Cataluña en el Barco El San Miguel Cruz.

De nacion Maltres quien — pasa á Cataluña parte de la presente Ciudad, la qual juntamente con toda la isla por la Divina misericordia, está libre, y sana, de mal de Peste, y de otro contagioso, y se guarda no entren en ella Personas, Ropas, ni generos, que vengan de partes infectas; En conformidad de las Reales provisiones: y ordenes de su Magestad tocantes al resguardo de la Sanidad. En Fé, y testimonio de lo qual mandamos expedir la presente, firmada de nuestro Secretario infrascrito, y refrendada con las Armas de dicha Ciudad en ella á 26 de Abril de 1798.

De Orden del Muy Ilustre Ayuntamiento de la Ciudad de Palma.

Rafael Manera Oca y Secretario

1798. 26 de abril. Patente de Sanidad de "El San Miguel" de Palma de Mallorca para el capitán hacia Cataluña.

1798. April 26. Health Patent of the ship "El San Miguel" from Palma de Mallorca for the captain to Catalonia.

Desinfección en el área de España. El Lazareto de Vigo.

Brig "Iberia" Jun 17
Vigo Lazareto

Brig "Iberia" Jun 17
Vigo Lazareto

Mr. W. Hudson

Gods! Take the opportunity
of the Brig "Chapman" sailing
for Cadiz to inform you of
our arrival at this port
and our sail from here on
Sunday next so you may expect
the "Iberia" at Cadiz on the
following Wednesday if the
wind stands. I remain
Yours truly
J. M. Belloz

1849. 22 de marzo. Carta manuscrita en el Vapor "Iberia" fondeado en el Lazareto de Vigo a Cádiz, explicando que el envío se encuentra en espera de autorización. Sin marcas postales ni señales de desinfección. Probablemente circulado de forma privada en contra de las Ordenanzas de Correos.

1849. March 22. Handwritten letter on the Steamship "Iberia" anchored in the Vigo Lazareto to Cádiz, explaining that the shipment is awaiting authorization. No postal marks or signs of disinfection. Probably circulated privately against Postal Ordinances.



OR

ESTACION SANITARIA DEL PUERTO DE VIGO

Número del refrendo _____

"Deseado" procedente de _____

este puerto, donde se disfruta de perfecta salud y se precave de toda
condiciones sanitarias para Liverpool -
to General tripulantes 162 y 172 pasajeros.
Vigo 15 de Julio de 1922

El Director,
M. Belloz

o pesetal

1922. 15 de julio. Estación Sanitaria del Puerto de Vigo. Sanidad Exterior. Pago por el permiso dado por esta estación al vapor inglés "Deseado" procedente de Lisboa con sus tripulantes en perfecta salud y libre de contagio para circular hacia Liverpool. Sello y firma del Director de la Estación Sanitaria del Puerto de Vigo.

1922. July 15. Sanitary Station of the Port of Vigo. Foreign Health. Payment for the permission given by this station to the English steamer "Deseado" coming from Lisbon with crew in perfect health and free of contagion to circulate towards Liverpool. Seal and signature of the Director of the Sanitary Station of the Port of Vigo.

Desinfección en el área de España. Correo procedente de Constantinopla, Odesa y Ragusa.



1805. 12 de diciembre. De Ragusa (Dubrovnik) a Tarragona, por Génova. Circulada vía Génova por vía de mar, donde se le aplicaron 2 cortes de desinfección de 34 y 40 mm. para dejar salir el "aire viciado" y ser fumigada con vapores químicos. En Génova es transportada por el encaminador Carl Mariotti, quien la redirige por el correo francés tras aplicarse la marca "87 | GENES" de la oficina francesa. A la llegada tasada con 9 reales. **Muy rara procedencia desde el Imperio Austro-Hungaro.**

1805. December 12. From Ragusa (Dubrovnik) to Tarragona, via Genoa. Circulated via Genoa by sea. Two disinfection cuts of 34 and 40 mm. applied to let out the "stale air" and be fumigated with chemical fumes. In Genoa is transported by Carrier Carl Mariotti, who redirects through the French office after applying "87 | GENES" postmark. On arrival rate of 9 reales. **Very rare provenance from the Austro-Hungarian Empire.**



1805. 21 de julio. De Odesa (Ucrania) a Tarragona, vía Brody (Polonia) y "par Vienne". Circulada por la vía de Polonia y Austria con marcación de ruta manuscrita. A su llegada a Brody es transportada por el Encaminador "HAUSNER & VIOLAND IN BRODY" y dirigida hacia Austria, donde es fumigada. Tasada a la llegada con 13 reales. **Muy rara desinfección en carta procedente de Ucrania.**

1805. July 21. From Odessa (Ukraine) to Tarragona, via Brody (Poland) and "par Vienne". Circulated by Poland and Austrian, with route manuscript. On arrival to **BRODY**, is carried by "HAUSNER & VIOLAND IN BRODY" and directed to Austria, where is disinfected by fumigation. On arrival rate of 13 reales. **Very rare disinfection in letter from Ukraine.**



1805. 24 de julio. De Odesa (Ucrania) a Tarragona. Circulada vía Brody (Polonia) y Austria. A su llegada a **BRODY**, es transportado por el "HAUSNER & VIOLAND IN BRODY" y dirigido a Austria, donde es fumigada. En la oficina de tránsito francés se le aplica la marca "d'Autriche". Tasada a la llegada con 21 reales. **Muy rara desinfección en carta procedente de Ucrania.**

1805. July 24. From Odessa (Ukraine) to Tarragona, via Brody (Poland) reulated by Poland and Austrian. On arrival to **BRODY**, is carried by the "HAUSNER & VIOLAND IN BRODY" and directed to Austria, where is fumigated. In the French transit office is applied, the postmark "d'Autriche". On arrival rate of 21 reales. **Very rare disinfection letter from Ukraine.**

BRODY

**HAUSNER & VIOLAND
IN BRODY**



1806. 25 de agosto. De Constantinopla a Tarragona por Austria. Allí es desinfectada rociándola con vinagre. En la oficina de tránsito francés se le aplica la marca "d'Autriche". Tasada a la llegada con 9 reales.

Muy rara desinfección en carta procedente de Turquía.

1806. August 25. From Constantinople to Tarragona through Austria. Disinfected with vinegar. On French transit office is applied the postmark "d'Autriche". On arrival rated with 9 reales. **Very rare disinfection in letter from Turkey.**

Desinfección en el área de España. Correo procedente de Francia, Malta, Damasco y Nicosia.



Año 12. 26 de Thermidor. (14 de agosto de 1804). De Maisonette (Francia) a un oficial de la Corbeta "La Torche" fondeada en la Bahía de Cádiz. Marca prefilatélica de origen "34 / St. SERVAN" y tránsito por "PARIS". A la llegada porteo "7 R" en color rojo y sumergida en vinagre para su desinfección.

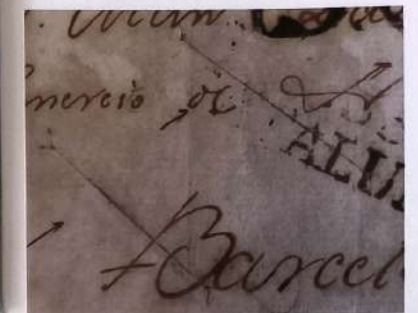
Year 12. 26 of Thermidor. (August 14, 1804). From Maisonette (France) to an officer of the Corvette "La Torche" anchored in the Bay of Cádiz. Postmark of "34 / St. SERVAN" and transit through "PARIS". On arrival, carried by "7 R" in red and immersed in vinegar for disinfection.



1818. 14 de abril. De Malta a Barcelona. Carta que a su llegada por correo marítimo es depositada de forma particular en el correo español en la administración de San Feliu de Guixols, marca prefilatélica de tránsito "S.35 / CATALUÑA", tratada con dos cortes de desinfección oblicuos y rociada con vinagre. En reverso llegada el 28 de abril. **Muy rara desinfección en carta procedente de Malta y depositada transportada de forma privada en contra de las Ordenanzas del Correo Español.**

1818. April 14. From Malta to Barcelona. Letter that upon arrival by sea mail is deposited privately in the Spanish mail in the administration of San Feliu de Guixols. Postmark "S.35 / CATALUÑA", treated with two oblique disinfection cuts of 32 and 35 cm. and sprinkled with vinegar. On back, arrived on April 28. **Very rare disinfection in a letter coming from Malta and transported privately against the ordinances of the Spanish Postal Service.**

Malta 14 de Abril de 1818.



1832. 2 de noviembre. De Damasco a Madrid. Carta dirigida al Comisario General de Tierra Santa en Madrid. Carta abierta y fumigada a su paso por Rothenthur (Transilvania-Reino de Hungría). Marca de desinfección en color negro "NETTO DI FUORA E DI DENTRO" y lacre de desinfección son sello seco. Múltiples punciones de desinfección.

Rarisima carta desinfectada procedente de Siria.

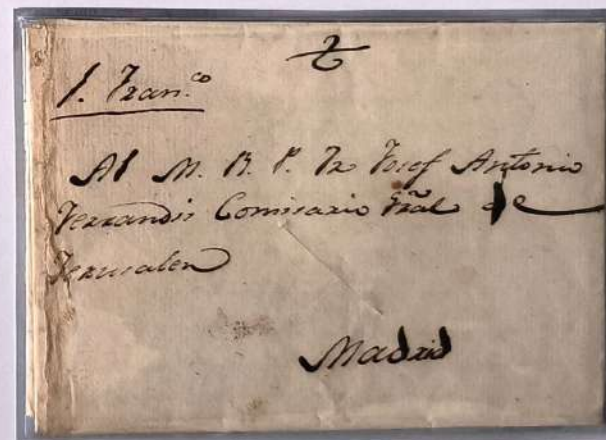
1832. November 2. From Damascus to Madrid. Entire folded letter addressed to the Commissioner General of the Holy Land in Madrid. Letter opened and fumigated on way through Rothenthur (Transylvania-Kingdom of Hungary). Postmark disinfection in black "NETTO DI FUORA E DI DENTRO" and dry seal. Multiple disinfection punctures.

Very rare disinfected letter from Syria.

Damasco y Nicosia 2



Nicosia 1 octubre 1834



1834. 1 de octubre. Correo misionero de Chipre. Carta completa dirigida desde Nicosia a Padre Josef Antonio Ferrandis, Comisario General de Jerusalén en Madrid. Tratada con un corte oblicuo de desinfección de 25 mm. con terminaciones bifidas y restos de vinagre.

Rarísimo correo desinfectado procedente de Chipre.

1834. October 1. **Cyprus Missionary Courier.** Entire folded letter addressed from Nicosia to Father Josef Antonio Ferrandis, General Commissioner of Jerusalem in Madrid. Treated with a disinfection oblique cut of 25 mm. with bifid endings. and traces of vinegar. **Very rare disinfected mail from Cyprus.**



Desinfección en el área de Francia. Correo de los Ejércitos Franceses.

1812. 4 de enero. Gerona. Del Director General de los Dominios de Cataluña, Le Bouthellier al Prefecto de Bordeaux, via Toulouse. En anverso marca de los ejércitos franceses "ARM. DE CATALOGNE" en color rojo. Texto sobre el curso de la expedición de un barco algodonero a Batavia (indias Orientales Holandesas). Restos de vinagre. Posiblemente purificada en Almería.



1830. 1812. January 4. Gerona. From the Director General of the Domains of Catalonia, Le Bouthellier, to the Prefect of Bordeaux, via Toulouse. On obverse postmark "ARM. DE CATALOGNE" of the French Armies in red. Text about the course of the expedition of a cotton ship to Batavia (Dutch East Indies). Traces of vinegar. Possibly purified in Almería.

1812. 21 de septiembre. De Vitoria a Troyes. Carta del Ordenador en Jefe de Vitoria al Comisario de Guerra Bourgoin en Troyes. En anverso marca en negro "Nº21 / ARM. FRANÇAISE / EN ESPAGNE". En reverso marca del "Ordinateur en Chef à Vitoria". Corte curvo de desinfección de 18 mm. y rociada con vinagre.



1812. September 21. From Vitoria to Troyes. Letter from the Chief Ordering Officer of Vitoria to War Commissioner Bourgoin in Troyes. On the obverse postmark in black "Nº21 / ARM. FRANÇAISE / EN ESPAGNE". On back seal of the "Ordinateur en Chef à Vitoria". Disinfection with curved cut of 18 mm. and sprinkled with vinegar.

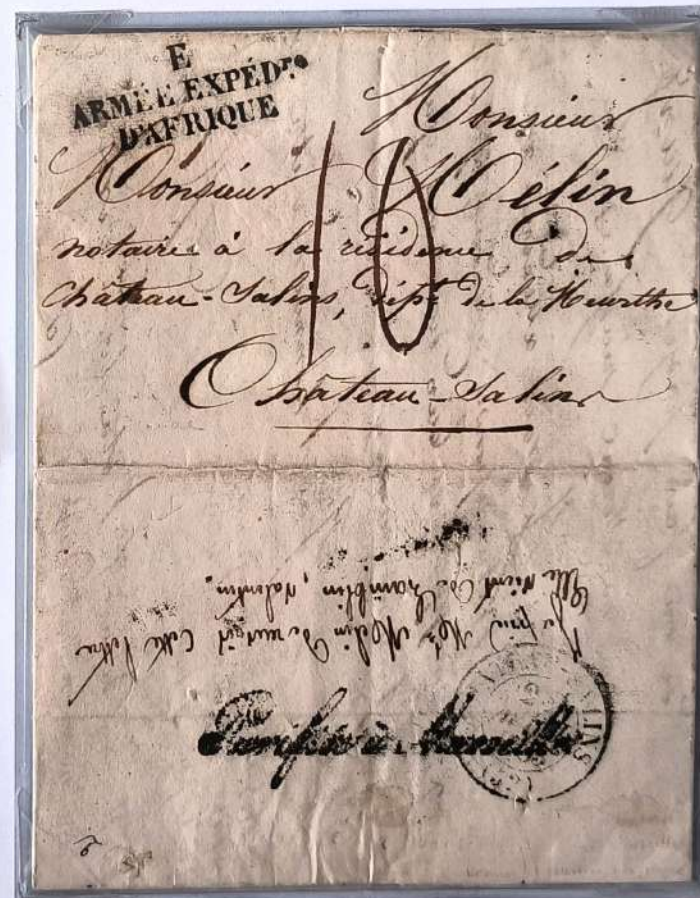


Purifiée à Marseille



1832. 25 de Mayo. Guerra de la Independencia Helénica. 2º Periodo. Carta dirigida desde el "Q^{er} G^{al} / ARM. DE MORÉE" a París por vía de mar. Entrada a Francia por Marseille donde es desinfectada con rastel de 30x34 mm., sumergida en vinagre y marcada en reverso "Purifiée à Marseille" en color negro.

1832. May 25. Hellenic War of Independence. 2nd Period. Letter addressed from "Q^{er} G^{al} / ARM. DE MORÉE" to Paris by sea. Entry to France through Marseille. Disinfected by rastel of 30x34 mm, immersed in vinegar and postmarked on reverse with "Purifiée à Marseille" in black.

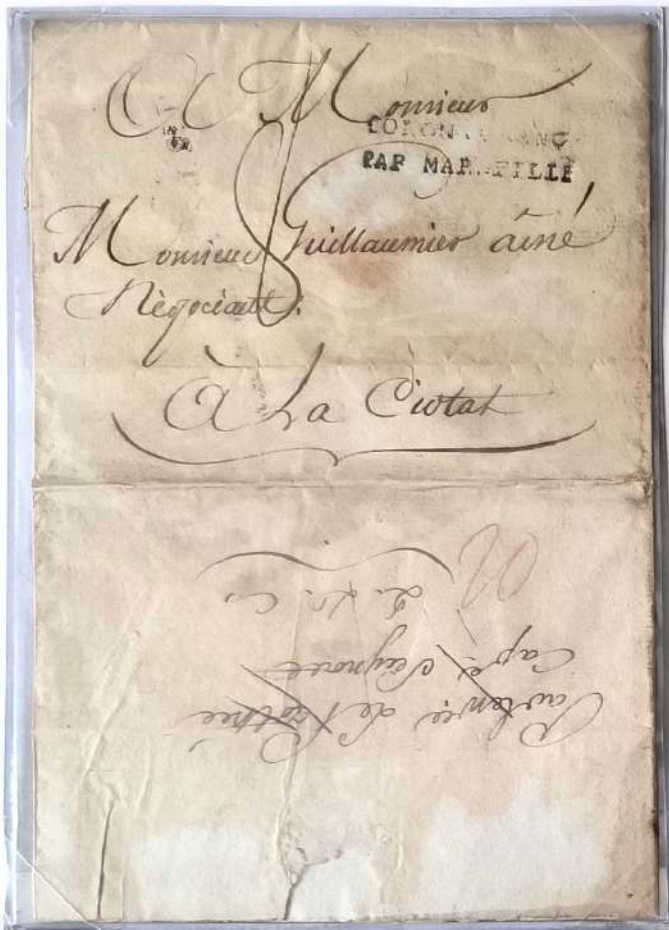


Purifiée à Marseille

1833. 27 de Marzo. Del Ejército Expedicionario de África en Orán a Chateau-Salins. Carta con marca "E / ARMÉE EXPÉD. D'AFRIQUE" en negro del ejército expedicionario y dirigida por vía de mar. Entrada a Francia por Marseille donde es desinfectada y marcada en reverso "Purifiée à Marseille" también en color negro y llegada a su destino.

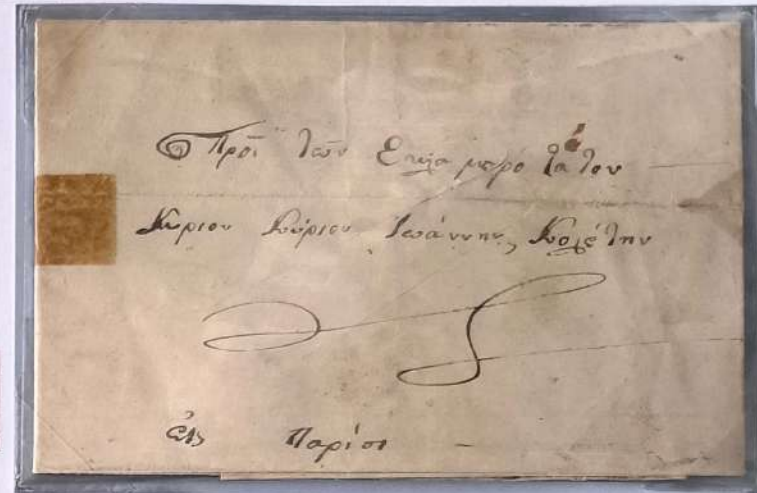
1833. March 27. From the African Expeditionary Army in Oran to Chateau-Salins. Letter with postmark in black "E / ARMÉE EXPÉD. D'AFRIQUE" and directed by sea. Entry to France through Marseille. Disinfected and marked in black "Purifiée à Marseille" on back also and arrival to destination.

Área de Francia. Desinfección en Marsella.



1788. 29 de agosto. Carta encaminada sin texto fechada en Cap (Santo Domingo) y dirigida a La Ciotat. En anverso marca de entrada marítima "COLON. FRANC / PAR MARSEILLE". En reverso manuscrito "Par Len^e Le Prothée Cap^e Suynoite D. L. C. (Dieu Le Conduit)". Tasa "20" soles en rojo de los Correos Reales. **Carta sumergida en vinagre.**

1788. August 29. Letter sent without text dated in Cap (Santo Domingo) and addressed to La Ciotat. On obverse maritime entry postmark "COLON. FRANC / PAR MARSEILLE". On back handwritten "Par Lence Le Prothée Cape Suynoite D. L. C. (Dieu Le Conduise)". Rate "20" soles in red from the Royal Post Office. **Letter dipped in vinegar.**



1835. 9 de febrero. Diros (Grecia). Carta completa manuscrita en griego dirigida a Pafos (Παφός-Chipre). Tratada con dos cortes de 58 y 50 mm. y desinfección química en Marsella. En reverso "PURIFIÉ LAZARET / MARSEILLE" marca en color negro de 53 mm. Rarísimo correo circulado por casi todo el mediterráneo.

1835. February 9. Diros (Greece). Complete handwritten letter in Greek addressed to Paphos (Παφός-Cyprus). Two cuts of 58 and 50 mm. and chemically disinfected in Marseille. On back "PURIFIÉ LAZARET / MARSEILLE" in black of 53 mm. **Very rare mail circulated throughout the Mediterranean.**

PURIFIÉ LAZARET
MARSEILLE



1837. 25 de junio. Envuelta de carta fechada en Marsella y dirigida a Bordeaux. Purificada con dos cortes paralelos de 35 y 45 mm. y desinfección química. En reverso marca en color negro "PURIFIÉ LAZARET / MARSEILLE" de 53 mm. y llegada a Bordeaux.

1837. June 25. Wrapped letter dated in Marseille and addressed to Bordeaux. Purified with two parallel cuts of 35 and 45 mm. and chemically disinfection. On back postmark "PURIFIÉ LAZARET / MARSEILLE" in black of 53 mm. and arrival in Bordeaux.

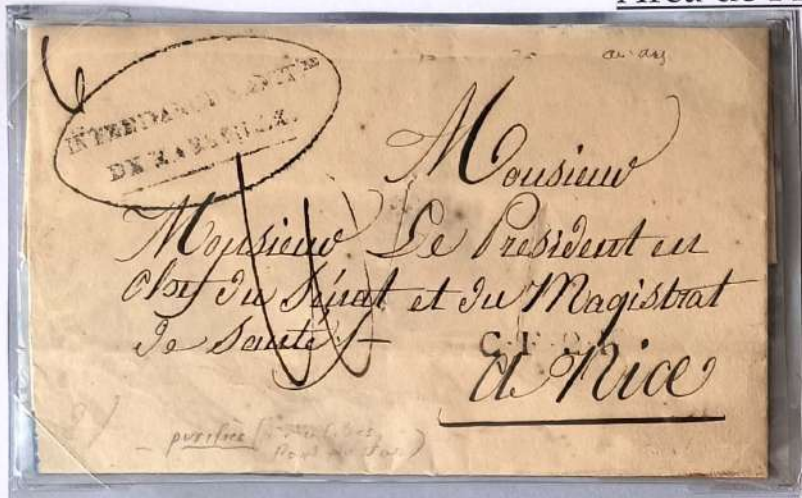


1837. 18 de febrero. Carta procedente de Egipto con entrada por el puerto de Marsella y dirigida a Grenoble. Fechador y marca de entrada marítima por Marsella. Desinfectada químicamente sin corte. En reverso marca "PURIFIÉ LAZARET / MARSEILLE" en color negro de 53 mm. y llegada a Grenoble.

1837. February 18th. Complete letter from Egypt circulated through the port of Marseille and addressed to Grenoble. Cachet and maritime entry postmark for Marseille. Chemically disinfected without cuts. On back postmark "PURIFIÉ LAZARET / MARSEILLE" in black of 53 mm. and arrival to Grenoble.



Área de Francia. Desinfección en Marsella.



1835. 17 de julio. Del Intendente Sanitario de Marsella al Presidente en Jefe del Senado y Su Magistrado de Sanidad de Niza ordenando que el Cólera se ha declarado nuevamente, por lo que está emitiendo nuevas patentes sucias de sanidad. Carta sumergida en vinagre y marca en anverso y reverso: "INTENDANCE SANITRE/ DE MARSEILLE" y "BUREAU DE MARSEILLE / SANTÉ PUBLIQUE"

1833. 1835. July 17. From the Health Mayor of Marseille to the President-in-Chief of the Senate and Health Magistrate of Nice ordering that Cholera has been declared again, so he is issuing new dirty health patents. Letter immersed in vinegar and marked on front and back with: "INTENDANCE SANITRE/ DE MARSEILLE" and "BUREAU DE MARSEILLE / SANTÉ PUBLIQUE"

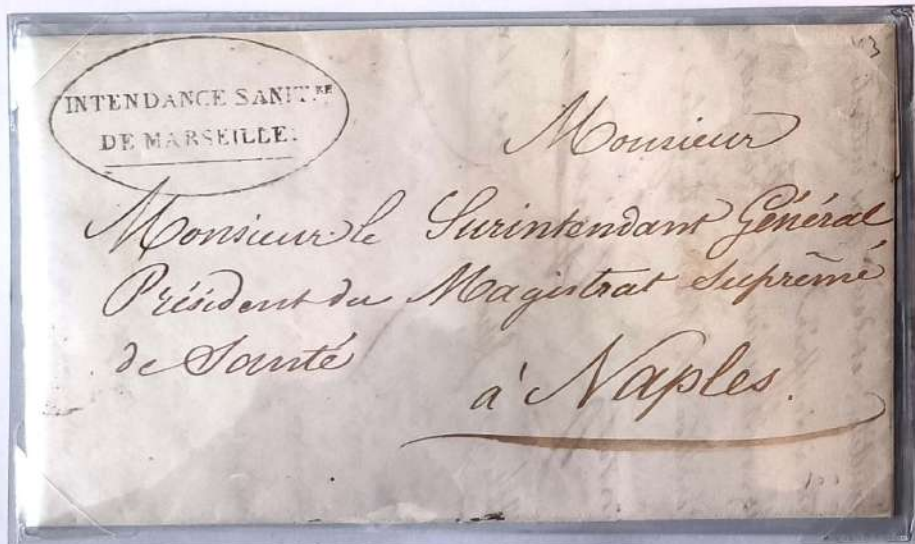


Purifiée à Marseille



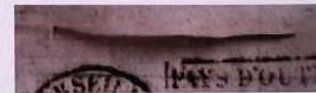
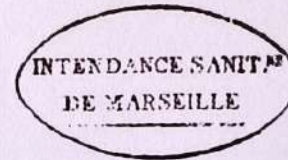
1833. 1 de enero "En el Lavadero de Las Palmas en Sevilla". Carta impresa dirigida desde Sevilla a Bédarioux (Francia) publicitando el tratamiento de toda clase de lanas, aceites y otros productos de consumo. Desinfectada con muy raro Rastel de Marsella con múltiples perforaciones y marca aplicada de "Purifiée à Marseille"

1833. January 1st. "In the Las Palmas Laundry in Sevilla." Printed letter addressed from Sevilla to Bédarioux (France) advertising the treatment of all types of wool, oils and other consumer products. Disinfected with Rastel of Marseille with multiple perforations and applied postmark "Purifiée à Marseille"



1847. 1 de diciembre. Marseille. Carta dirigida a Subintendente General Presidente del Magistrado Supremo de Sanidad en Nápoles. Rociada con vinagre y marcada en anverso y reverso: "INTENDANCE SANITRE/ DE MARSEILLE" y marca circular "INTENDANCE SANITAIRE / MARSEILLE" en negro.

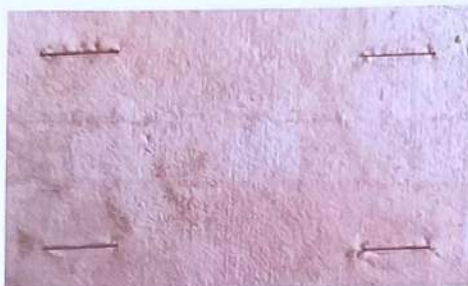
1847. December 1. Marseille. Letter addressed to the Superintendent General President of the Supreme Magistracy of Health in Naples. Sprinkled with vinegar and marked on front and back with: oval postmark "INTENDANCE SANITRE / DE MARSEILLE" and circular postmark "INTENDANCE SANITAIRE / MARSEILLE" in black.



1834. 16 de julio. Toulon a Marsella "en cuarentena". Dirigida por vía de mar. Fechador y entrada marítima en Marsella en color negro "PAYS D'OUTREMER". Largo corte de desinfección de 50 mm., rociada con vinagre y aplicada en reverso "Purifiée à Marseille" en color negro.

1834. July 16. Toulon to Marseille "in quarantine". Directed by sea. Cachet and maritime entry "PAYS D'OUTREMER" by Marseille in black. Long disinfection cut of 50 mm, sprayed with vinegar and marked on back "Purifiée à Marseille" in black.

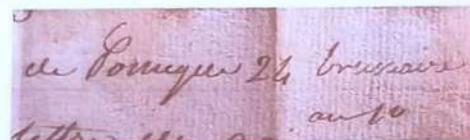
Área de Francia. Lazareto de Pomègue (Marsella).



Año 6. 23 messidor (16 de julio de 1798). Isla de Pomègue. Carta del Capitán de "La Mère de Famille", Jean Joseph Garibaldi, en cuarentena en Pomègue con un cargamento de alumbre y ladrillos de Esmirna, pidiendo a la autoridad para permanecer unos días más a La Chaine para clasificar y descargar su cargamento en "las lagunas". Carta doblada dos veces, antes de ser perforado cuatro veces con una fina hoja de 20 mm. con cincel y fumigada.

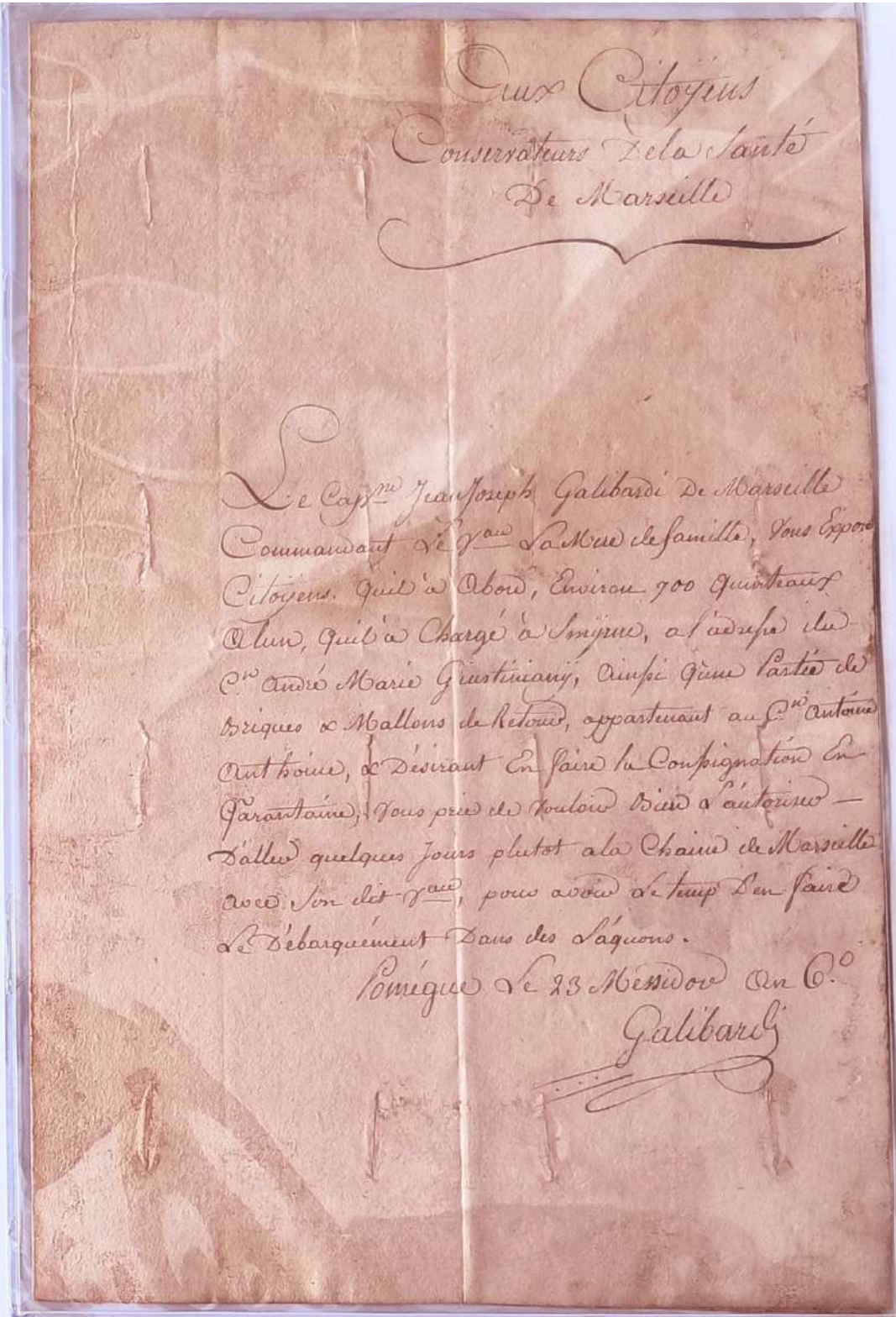
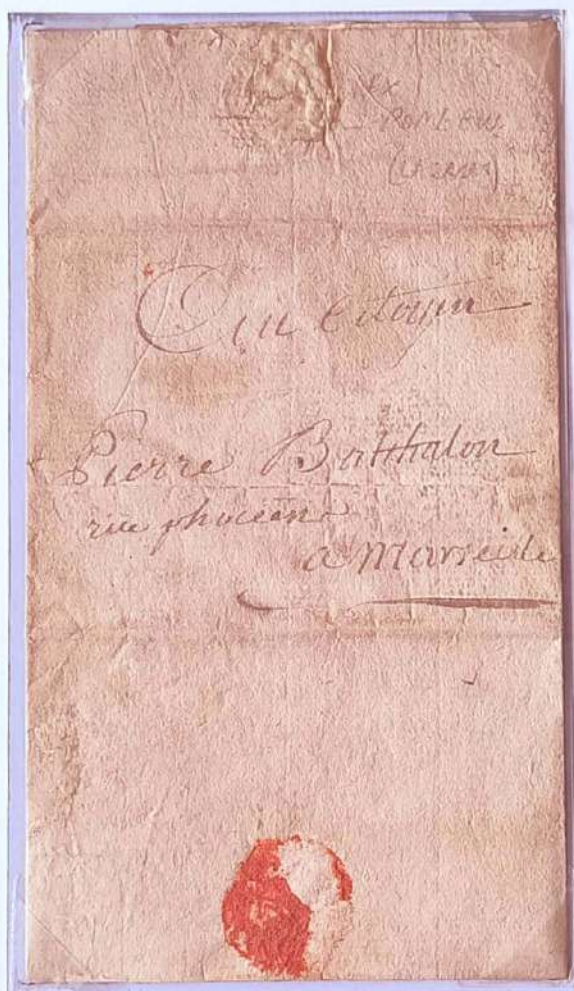
Year 6. 23 messidor (July 16, 1798). Pomègue Island. Letter from the Captain of "La Mère de Famille", Jean Joseph Garibaldi, quarantined in Pomègue with a cargo of alum and bricks from Smyrna, asking the authority to stay a few more days at La Chaine to classify and unload his cargo in "the lagoons". Folded letter twice, before being punched four times with a thin 20mm sheet with chisel and fumigated.

Isla de Pomègue.



Año 10. 24 brumaire (15 de noviembre de 1801). Carta dirigida desde la Isla de Pomègue a Marsella. Carta doblada fumigada y sumergida en vinagre. Muy raro correo desinfectado en el Lazareto de Pomègue.

Year 10. 21 brumaire (November 15, 1801). Letter addressed from of the Pomègue Island to Marseille. Folded letter fumigated and dipped in vinegar. Very rare mail disinfected at the Pomègue Lazaretto.

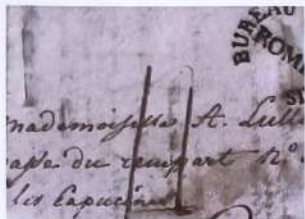


Civis Citoyens
Conservateurs de la Santé
De Marseille

Le Capitaine Jean Joseph Galibardi de Marseille
Commandant de l'Anse La Mère de Famille, vous expose
Citoyens. Qu'il a abord, Environ 900 Quintaux
d'Alun, qu'il a chargé à Smyrne, et l'adresse de
M^{re} André Marie Justiniani, ainsi qu'une Partie de
Briques & Mattons de retour, appartenant au P^{re} Antoine
Antoine, et désirant en faire la consignation en
Garantisme, vous prie de vouloir bien s'autoriser
d'aller quelques jours plutôt à la Chaine de Marseille
avec son dit Anse, pour avoir le temps de s'en faire
le débarquement dans des Lagunes.

Pomègue le 23 Messidor an 6.
Galibardi

Desinfección en el área de Francia. Oficina Francesa en Roma, Frioul y París.



1804. 22 de octubre. Carta desde la Oficina Francesa en Roma y dirigida a París por un soldado de l'Armée d'Italie. En anverso marca "BUREAU FRANÇAIS / ROME" en negro. Purificada con 2 cortes verticales y 1 horizontal de desinfección y rociada con vinagre.

Muy raro correo militar desinfectado y circulado por correo civil.

1804. October 22. Letter from the French Office in Rome and addressed to Paris by a soldier of the Army of Italy. On front postmark "BUREAU FRANÇAIS / ROME" in black. Purified with 2 vertical and 1 horizontal disinfection cuts and sprayed with vinegar.

Very rare military mail disinfected and circulated through civilian mail.



1840-69. Faja para circulación de impresos con manuscrición "Beaux arts. II" y marca en negro recuadrada "PURIFIÉ / FRIOUL" de uso en el fondeadero de cuarentena de las Islas de Ratonneau y la Isla de Pomègue en el golfo de Marseille. **Muy rara marca de desinfección.**

1840-69. Belt for circulation of printed matter with handwritten "Beaux arts. II" and boxed black postmark "PURIFIÉ / FRIOUL" for use in the quarantine anchorage of the Ratonneau Islands and Pomègue Island in the Gulf of Marseille. **Very rare disinfection postmark.**



*Le Maire
de Marseille*

1821. SCM circulado en porte pagado desde la Alcaldía de Marseille a Mr. Stramorello, miembro de la Cámara de Diputados de París. En anverso marca de portes pagados de Marseille en rojo y marca "Le Maire de Marseille" en negro. En reverso marca con escudo "MASSILIA CIVITAS" de la ciudad de Marseille y fechador de llegada a París.

Raro sobre de confección manual desinfectado por inmersión en vinagre.

1821. SCM circulated with postage paid from the Mayor's Office of Marseille to Mr. Stramorello, member of the Chamber of Deputies of Paris. On front, Marseille postage paid postmark in red and "Le Maire de Marseille" in black. On back mark with shield "MASSILIA CIVITAS" of the city of Marseille and date of arrival to Paris.

Rare handmade envelope disinfected by immersion in vinegar.

Correo desinfectado procedente de ultramar francés. Lazareto de Trompeloup.

MARTINIQUE

PAYS D'OUTREMER
PAR LE HAVRE



1828. 4 de mayo. De Saint Pierre (Martinica) a Le Havre. En el frente marca lineal "MARTINIQUE" en negro. Circulada por vía de mar hasta Le Havre donde se le aplica la marca "PAYS D'OUTREMER / PAR LE HAVRE" en color rojo. Corte de oblicuo de desinfección de 25 mm. y restos de vinagre.

1828. May 4. From Saint Pierre (Martinique) to Le Havre. On front linear postmark "MARTINIQUE" in black. Circulated by sea to Le Havre where is applied "PAYS D'OUTREMER / PAR LE HAVRE" in red. Oblique disinfection cut of 25mm and traces of vinegar.

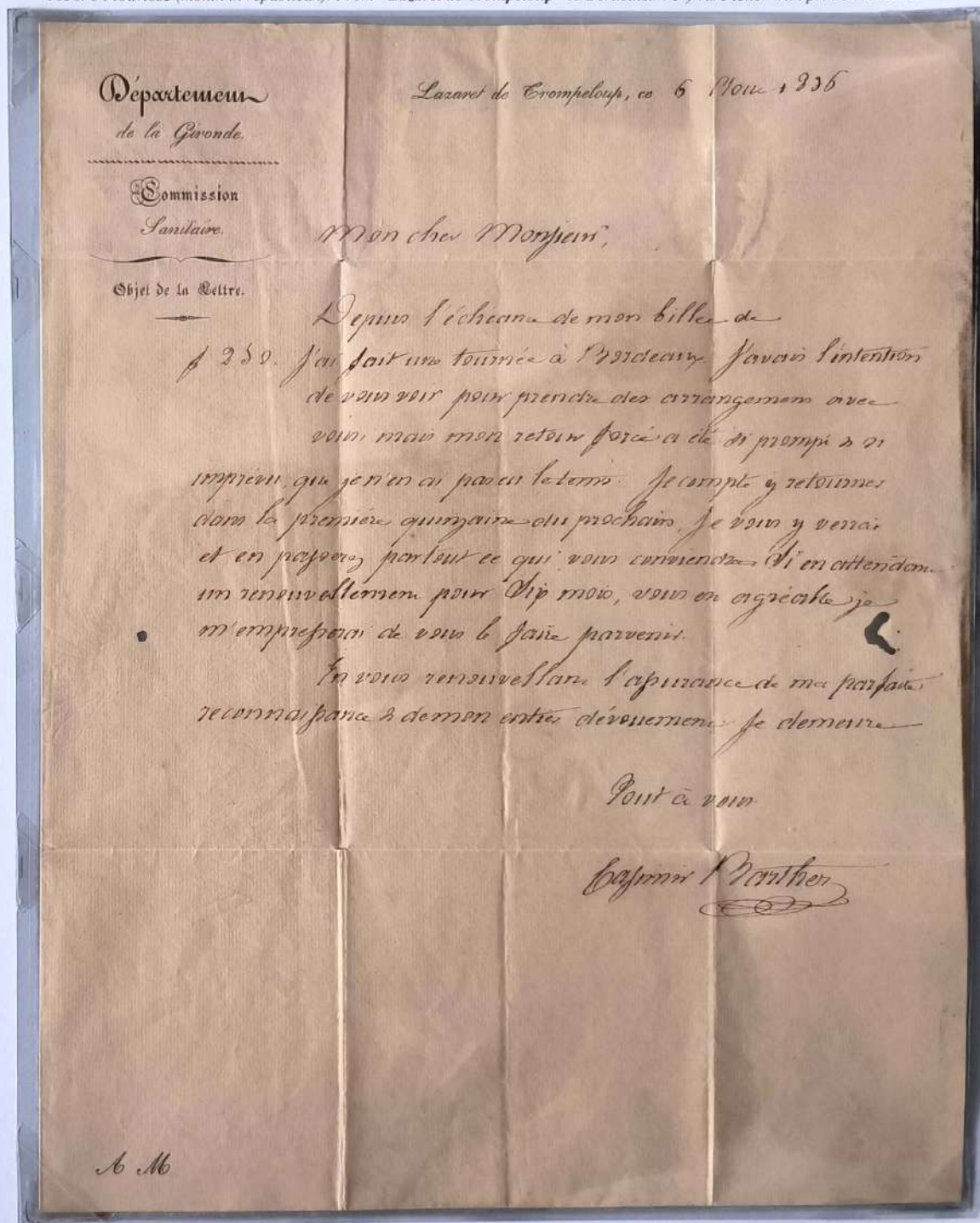
Purifié au Lazaret
de Trompeloup.



1838. 30 de Julio. De Point à Pitre (Guadalupe) a Bordeaux vía marítima por el Lazareto de Trompeloup. En ese momento acababa de aparecer la fiebre amarilla. El buque fue enviado a Trompeloup-Pauillac para que realizara cuarentena. Marca "Purifié au Lazaret / de Trompeloup" tras ser desinfectada. El correo fue enviado a la oficina de correos de Bordeaux el 16 de septiembre de 1838. Marca recuadrada en negro "PAYS D'OUTREMER" de entrada marítima. Corte de 50mm.

1838. July 30. From Point à Pitre (Guadeloupe) to Bordeaux by sea via Lazaret of Trompeloup. At this time, the yellow fever had just appeared. The ship was sent to Trompeloup-Pauillac for quarantine. On back "Purifié au Lazaret / de Trompeloup" after being disinfected. The letter was sent to Bordeaux Post Office on September 16, 1838. "PAYS D'OUTREMER" boxed postmark in black for sea entry and cut of 50mm.

1836. 6 Plouviôse (mes en republicano) Del "Lazaret de Trompeloup" a Bordeaux. Muy rara carta con membrete impreso.
1836. 6 Plouviôse (month in republican). From "Lazaret de Trompeloup" to Bordeaux. Very rare letter with printed letterhead.



A. M.

Desinfección en Toulon.

**PAYS D'OUTREMER
PAR TOULON**

**PURIFIÉE
A TOULON.**

**OUTRE-MER
28
NOV.
40
TOULON**



1830. 14 de septiembre. Fragata "l'Indipendante" fondeada en el puerto de Toulon "En Cuarentena", pidiendo la Patente de Sanidad de la Fragata al Presidente de la Comisión de Sanidad de Marseille. En anverso fechador de llegada y marca de entrada marítima "PAYS D'OUTREMER / PAR TOULON". Corte de desinfección diagonal de 18 mm.

1830. September 14. Frigate "l'Indipendante" anchored in the port of Toulon "In Quarantine", requesting the Health Patent of the Frigate from the President of the Health Commission of Marseille. On front cachet and maritime entry postmark "PAYS D'OUTREMER / PAR TOULON". Diagonal disinfection cut of 18mm



1840. 20 de noviembre. De Argel a Bordeaux vía marítima por Toulon. En anverso fechador de entrada marítima "OUTRE-MER / TOULON" en rojo. En este puerto la carta es desinfectada y se le aplica la marca "PURIFIÉE / A TOULON". Corte de desinfección horizontal de 21 mm.

1840. November 20. From Algiers to Bordeaux by sea via Toulon. On front postmark of maritime mail "OUTRE MER / TOULON" in red. In this port the letter is disinfected with one horizontal cut of 21 mm. and postmark applied "PURIFIÉE / A TOULON".



1840. 8 septiembre. Vía de mar de Argel a Marseille, por Toulon. Desinfectada, señalada con la marca "PURIFIÉE / A TOULON" y dirigida a Marseille.

1840. September 8. Maritime mail from Algiers to Marseille, via Toulon. Disinfected, marked "PURIFIÉE / A TOULON" and redirected to Marseille.



23 de Mesidor (sin año). Circulada por vía de mar desde Argel a la Agencia de África en Marseille, por Toulon. Manuscrito "Par Capne Fleury D.L.C." y marca en negro "V.D. M.P. TOULON". Desinfectada al calor, abierta y reconducida a Marseille.

23 Mesidor (no year). Circulated by sea from Algiers to the Africa Agency in Marseille, via Toulon. Manuscript "Par Capne Fleury D.L.C." and postmark in black "V.D. M.P. TOULON". Disinfected by heat, opened and redirected to Marseille.



Año 12. 8 de Germinal. (28/03/1804). Patente de Sanidad emitida por los Guardianes de la ciudad de Toulon a Joseph Notta, natural de Casale (Casale Monferrato estaba bajo ocupación francesa), pasajero del "Sante Catherine" viajando a Mentone. En el texto: "...aquí la salud es excelente y no hay rastros de peste ni de enfermedades infecciosas. Se le puede dar permiso de desembarco". 2 Cortes.

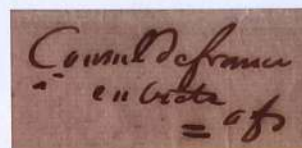
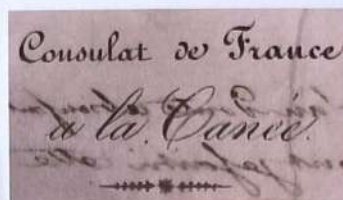
Year 12. 8 Germinal. (03/28/1804). Patent of Health issued by the Guardians of the city of Toulon to Joseph Notta, native of Casale (Casale Monferrato was under French occupation), passenger of the "Sante Catherine" traveling to Mentone. In the text: "Here health is excellent and there are no traces of plague or infectious diseases. You can be given permission to disembark". Two disinfection cuts.

Desinfección en el área de Francia. Correo procedente de Creta, Turquía y Oriente próximo.

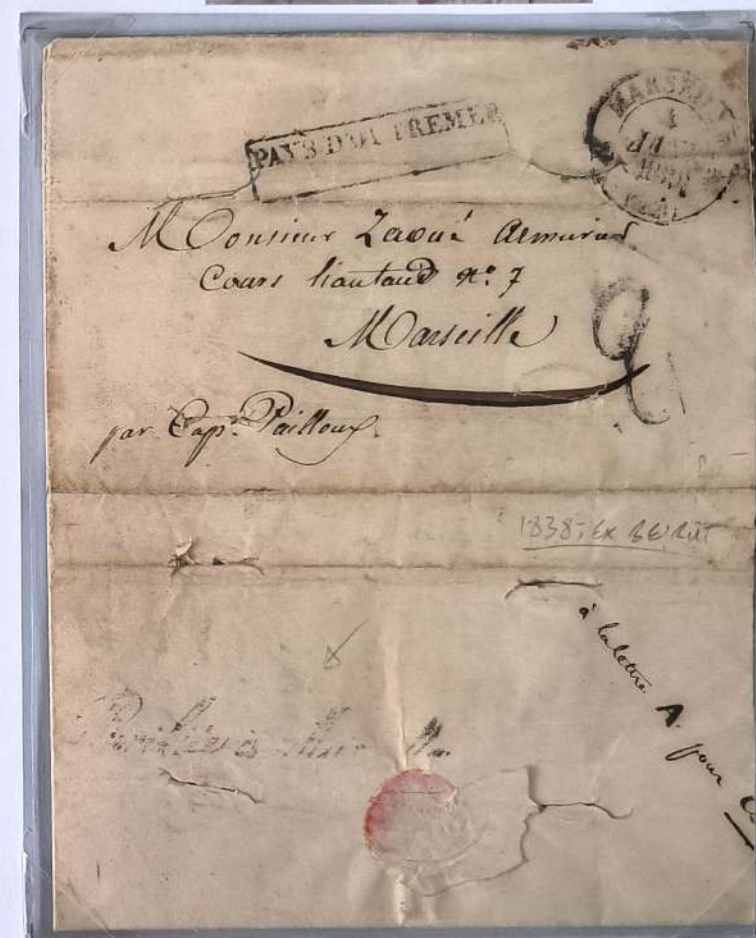
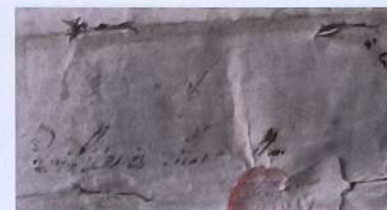


1836. 27 de diciembre. Del Cónsul francés en Canea (Creta) a la Intendance Sanitaire en Marseille por el bergantín "Le Bien-aimée" por correo Diplomático. Manuscrito "Consul De France en Creta". Sumergida en vinagre y marcada con "Purifiée à Marseille" en la solapa del reverso.

1836. December 27. From the French Consul in Canea (Crete) to the Intendance Sanitaire in Marseille by the brig "Le Bien-aimée" by Diplomatic courier. Manuscript "Consul De France en Creta". Immersed in vinegar and marked with "Purifiée à Marseille" on flap reverse.



Beirut le 12 Nov 1838



1838. 12 de noviembre. De Beirut a Marseille. Carta circulada por vía de mar. En anverso fechador y entrada de correo marítimo en Marseille "PAYS D'OUTREMER". Manuscrito "par Capⁱⁿ Pailloux". Cuatro cortes de desinfección y marcada con "Purifiée à Marseille" en reverso. **Muy raro correo desinfectado procedente de Oriente próximo.**

1838. November 12. From Beirut to Marseille. Letter circulated by sea. On front cachet and maritime mail entry in Marseille "PAYS D'OUTREMER". Manuscript "par Capⁱⁿ Pailloux". Four disinfection cuts and marked with "Purifiée à Marseille" on back. **Very rare letter disinfected from the Near East.**

Purifiée à Marseille

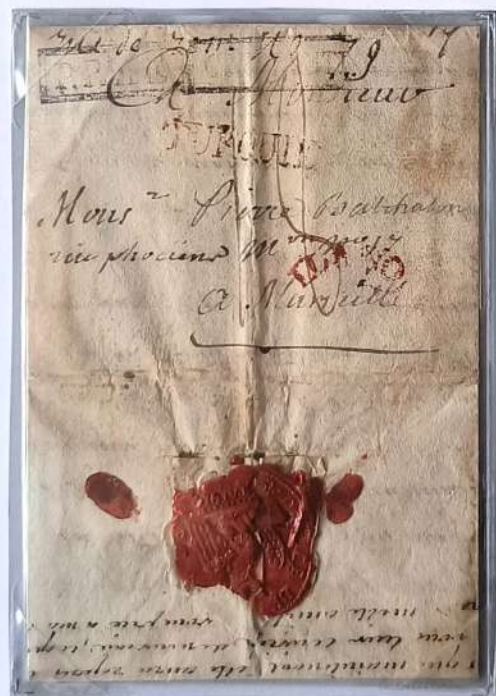


1812. 25 de junio. Constantinopla (Turquía). Carta circulada con portes pagados desde Constantinopla y dirigida a Marseille. En anverso marca en negro "PP. | CONSTANTINOPLE" recuadrada "TURQUIE" y "MILANO", de salida y tránsito. Carta abierta y desinfectada por en interior y exterior y cerrada de nuevo con lacre "OFFICE DE CONSTANTINOPLA".

Muy rara doble desinfección desde Turquía a Francia.

1812. June 25. Constantinople (Turkiye). Letter circulated with postage paid from Constantinople and addressed to Marseille. On front postmarks in black "PP. | CONSTANTINOPLE" boxed "TURQUIE" and "MILANO", of departure and transit. Letter opened and disinfected inside and outside and closed again with sealing "OFFICE DE CONSTANTINOPLE".

Very rare double disinfection from Turkey to France.



Lazaretos y Hospitales de Infecciosos (S. XIX y XX).



1927. 21 de marzo. Carta dirigida desde el Servicio Departamental de Higiene y de Infección en correo interior de Oran. Marca "SERVICIO DEPARTAMENTAL DE HIGIENE Y DE INFECCION EN CORREO INTERIOR DE ORAN".

1927. March 21. Letter addressed from the Departmental Hygiene and Infection Service in the internal mail of Oran. Mark "DEPARTMENTAL HYGIENE AND INFECTION SERVICE IN ORAN INTERIOR MAIL".

1917. 29 de julio. Carta dirigida desde el Hospital Regional de Contagiosos Militares al presidente del consejo de Adm. del 17º Regimiento de Infantería en Lyon. Marca "14º CORPS D'ARMÉE-HOSP. DES CONTAGIEUX ESTRESSIN-LE MEDECIN CHEF" circulada durante la I Guerra Mundial en la pandemia de Fiebre Española.

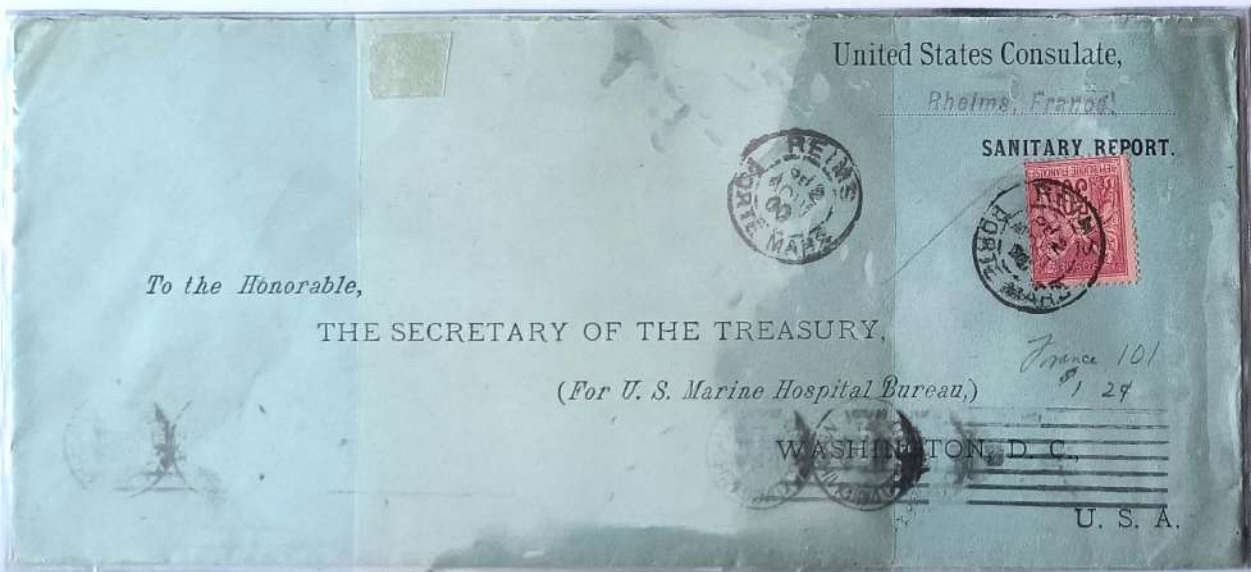
1917. July 29. Letter addressed from the Regional Hospital for Military Infectious Diseases to the president of the Adm. Council of the 17th Infantry Regiment in Lyon. Mark "14th CORPS D'ARMÉE-HOSP. DES CONTAGIEUX ESTRESSIN-LE MEDECIN CHEF" circulated during World War I in the Spanish Fever pandemic.

HOPITAL Régional des CONTAGIEUX
Militaires 108Bis D'Estressin--Vienne



1915. 23 de agosto. Carta dirigida desde El Deposito de Aislados de la Plaza de Lyon al Depósito de Aislados de 17º Regimiento de Infantería en Lyon. Marca "DEPOT DES ISOLÉS-PLACE DE LYON" circulada durante la I Guerra Mundial en la pandemia de Fiebre Española.

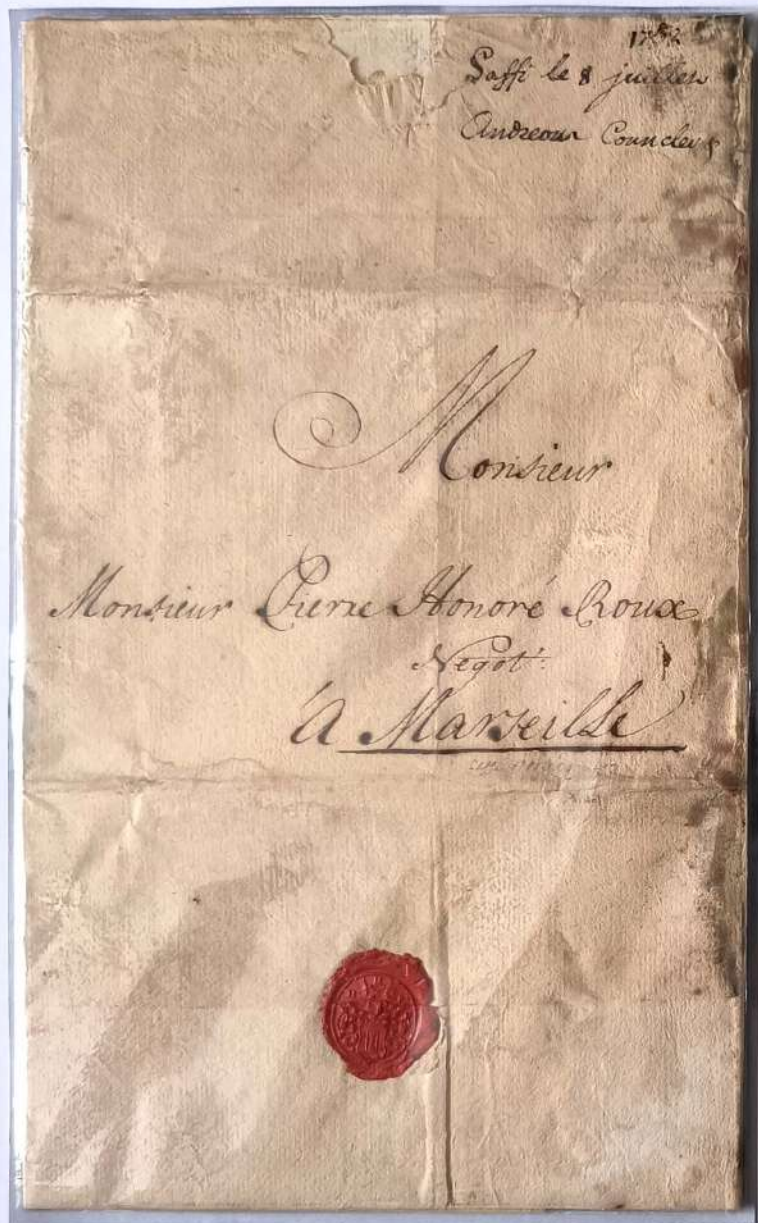
1915. August 23. Letter addressed from the Isolated Depot of the Plaza de Lyon to the Isolated Depot of the 17th Infantry Regiment in Lyon. "DEPOT DES ISOLÉS-PLACE DE LYON" circulated during World War I during the Spanish Fever pandemic.



1900. 2 de agosto. Sobre del Consulado de Estados Unidos en Reims y dirigido al Secretario del Tesoro (para la Oficina del Hospital Marines de Estados Unidos) en Washington D.C.

1900. August 2. Cover from the US Consulate in Reims and addressed to the Secretary of the Treasury (for U.S. Marine Hospital Bureau) in Washington D.C.

Desinfección en el área de Francia. Correo procedente de Marruecos.

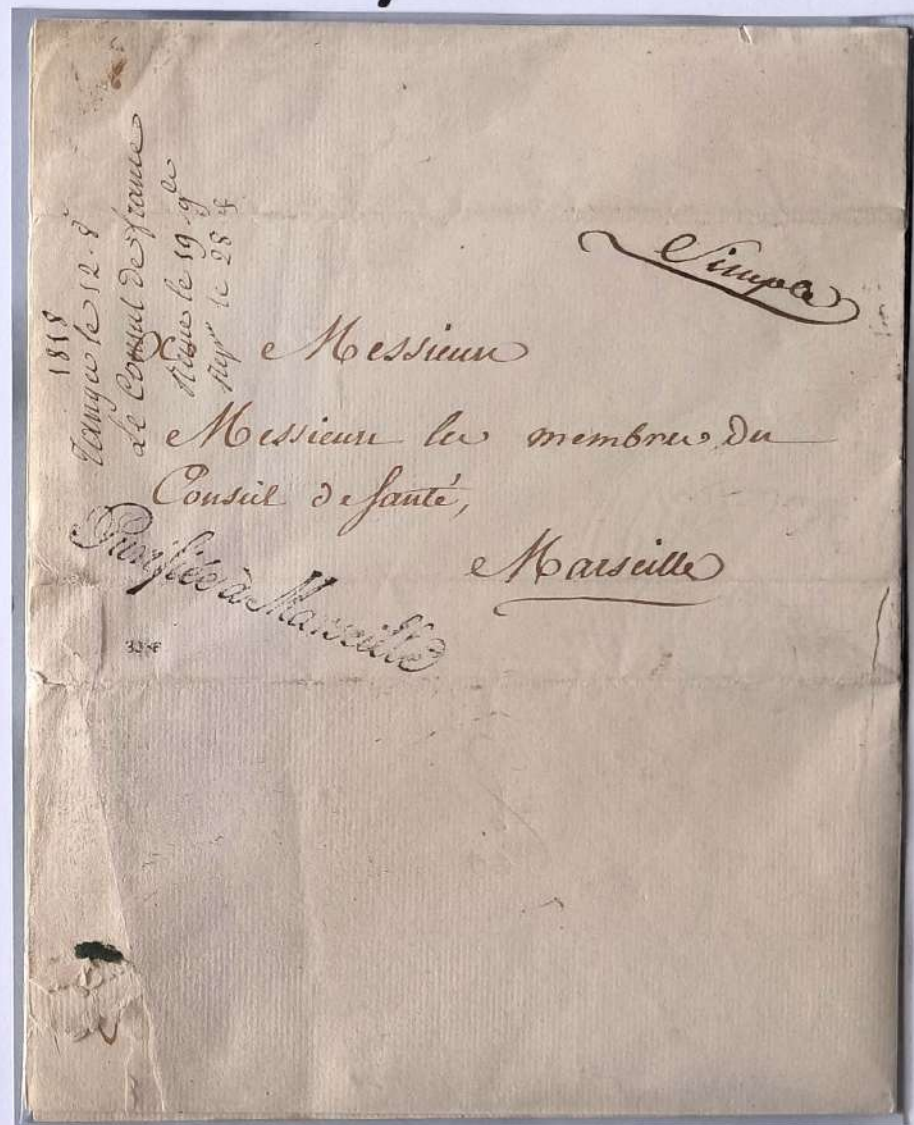


1752. 8 de julio. Saffi (Marruecos). Carta completa manuscrita por Andrew Coucler y dirigida a Pierre Honoré Roux en Marseille. Correo del siglo XVIII desinfectado a la llegada por inmersión en vinagre.
Rarísimo correo desinfectado procedente de Marruecos a Marseille.

1752. July 8. Saffi (Morocco). Complete letter handwritten by Andrew Coucler and addressed to Pierre Honoré Roux in Marseille. Mail of 18th century disinfected upon arrival by immersion in vinegar.
Very rare disinfected mail from Morocco to Marseille.



Purifiée à Marseille



1818. 12 de octubre. De Tánger a Marseille. Carta manuscrita por el Cónsul de Francia en Tánger y dirigida a los miembros del Consejo de Sanidad de Marseille. Carta fumigada y marcada con "Purifiée a Marseille". En texto interior: "aujourd'hui 24 mort d'ont 19 femmes. Ce nombre de femmes ne doit point etoiner su la conttiner ou elles lors d'aller pleurer sur le corpe decédes et y pui sur la contagion".
Muy rara marca de desinfección en carta procedente de Marruecos.

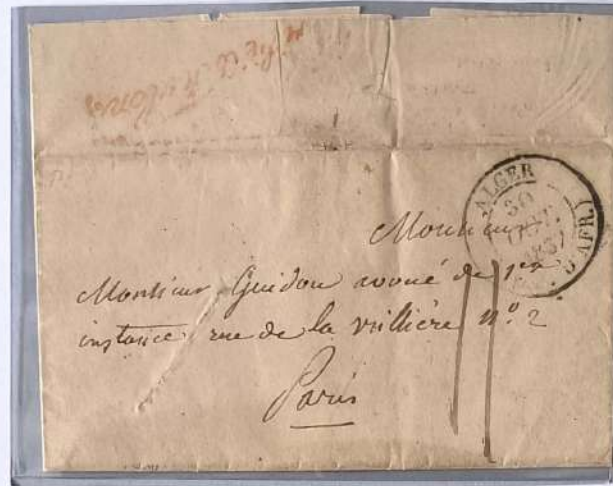
1818. October 12. From Tangier to Marseille. Handwritten letter by the French Consul in Tangier and addressed to the members of the Marseille Health Council. Fumigated and marked with "Purifiée a Marseille". In interior text: "Today, 24 deaths, including 19 women. This number of women should not surprise you as long as they continue to cry over the body of the deceased and then become infected".
Very rare disinfection mark on letter from Morocco.

Desinfección en Toulon. Correo procedente de Argelia.



1835. Ejércitos Franceses en las Guerras de Argelia. A Marseille. En anverso marca "B / ARMÉE EXPED. / D'AFRIQUE", llegada a Toulon y purificada con 1 corte de desinfección de 27 mm., marca "PURIFIÉE A TOULON" y redirigida a Antibes.

1835. French Armies in Algerian Wars. To Marseille. On obverse mark "B / ARMÉE EXPED. / D'AFRIQUE", arrived to Toulon and purified with 1 cut 27 mm of disinfection, "PURIFIÉE A TOULON" and redirected to Antibes.



1837. 30 de octubre. De Argel a Paris, via Toulon. En anverso, fechador de salida. Purificada con 1 corte oblicuo de 26 mm. con terminaciones bifidas. En reverso "Purifié à Toulon" en rojo de desinfección a la entrada en territorio continental francés. Rara procedencia.

1837. October 30. From Algiers to Paris, via Toulon. On obverse, cachet of Algiers. Purified with 1 oblique cut with bifid endings. On reverse "Purifié à Toulon" in red, entry disinfection in French territory. Rare provenance.



1836. 20 de octubre. De Bône (Argelia) a Marseille. Fechador de salida y marca "Purifié à Toulon" en rojo por purificación con 1 corte de desinfección de 12 mm. Rara desinfección.

1836. October 20. From Bône (Algeria) to Marseille. Cachet of Bône and postmark "Purifié à Toulon" in red by purification with 1 cut of disinfection of 12 mm. Rare disinfection.

Purifié à Toulon

PURIFIÉE
A TOULON.



1839. 31 de mayo. De Argel a Toulon. Fechador de salida y marca ovalada "PURIFIÉE A TOULON" en negro con 1 corte horizontal de desinfección de 27 mm.

1839. May 31. From Algiers to Toulon. Cachet and oval mark in black "PURIFIÉE A TOULON" with 1 horizontal disinfection cut of 27 mm.



1840. 3 de agosto. De Oran a Bruselas. Carta con portes pagados. En reverso entrada en Toulon, desinfectada con vinagre y marcada con "PURIFIÉE A TOULON". Pago anotado de 1f 60c. y marca de tránsito "FRANCE PAR QUIEVRAIN-17-AOUT-1840-MARSEILLE" en azul.

1840. August 3. From Oran to Brussels. Letter with postage paid. On back entry in Toulon, disinfected with vinegar and marked by "PURIFIÉE A TOULON". Payment manuscript 1f.60c. and transit postmark "FRANCE PAR QUIEVRAIN-17-AOUT-1840-MARSEILLE" in blue.



1866. 25 de septiembre. De Argel a Toulon y reexpedida a Paris. En reverso marca de la "Administration de Douanes d'Argel-Direction", varios tránsitos por Toulon Sur Mer, desinfección con 4 puntos de rastel y marca "PURIFIÉE A TOULON". Manuscrito "Sorti de l'hop^l M^o de Toulon en convalescence à Paris". Rarisima desinfección.

1866. September 25. From Algiers to Toulon and redirected to Paris. On back mark "Administration de Douanes d'Algiers-Direction", several transits through Toulon Sur Mer, disinfection with 4 rassel points and "PURIFIÉE A TOULON". Manuscript "Sorti de l'hop^l M^{re} de Toulon en convalescence à Paris". Very rare disinfection.

Desinfección en Livorno, Marsella, Niza, Toulon. Correo procedente de Túnez.



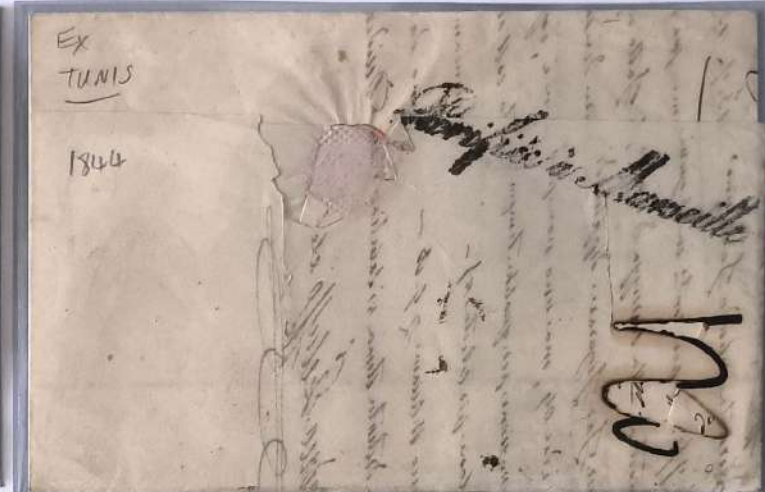
1833. 9 de octubre. De Susa (Reino de Túnez) a Marseille, vía Génova y Antibes, donde se marcó "VIA DI MARE" en la frente y el sello ovalado "MAGISTRATO DI SANITA DI GENOVA" en el pliegue de cierre para certificar la desinfección. Abierto para tratamiento con fuego directo.

1833. October 9. From Susa (kingdom of Tunis) to Marseille, via Génova and Antibes. Were a "VIA DI MARE" was struck on the face and the oval cachet "MAGISTRATO DI SANITA DI GENOVA" across the fold to certify disinfection. Opened for treatment by scorching.



1847. 1 de julio. De Túnez a Livorno. En anverso marca "D'OLTRE DI MARE / LIVORNO". En reverso "DISINFETTATA NEL LAZZERETO / St. ROCCO DI LIVORNO" marca rectangular en negro. Carta desinfectada ligeramente con fuego directo.

1847. July 1. From Tunisia to Livorno. On obverse postmark "D'OLTRE DI MARE / LIVORNO". On back "DISINFETTATA NEL LAZZERETO / St. ROCCO DI LIVORNO" rectangular mark in black. Letter disinfected with direct fire.



1844. 28 de junio. De Túnez a Marseille, vía Saint Servan. En anverso, fechador de entrada marítima "OUTRE-MER / St. SERVAN" en rojo. Purificada con 2 cortes verticales con terminaciones bifidas. En reverso "PURIFIÉE À MARSEILLE" de desinfección a la llegada. Rara procedencia.

1852. September 23. From Beirut to Marseille via Smyrna. Cachet from French post office in Smyrna and postmark "PAQUEBOTS / DE LA / MÉDITERRANÉE" in red. Very rare disinfection with 3 horizontal cuts. On reverse arrival to Marseille.

Purifiée à Marseille

DISINFETTATA NEL LAZZERETTO
St. ROCCO DI LIVORNO



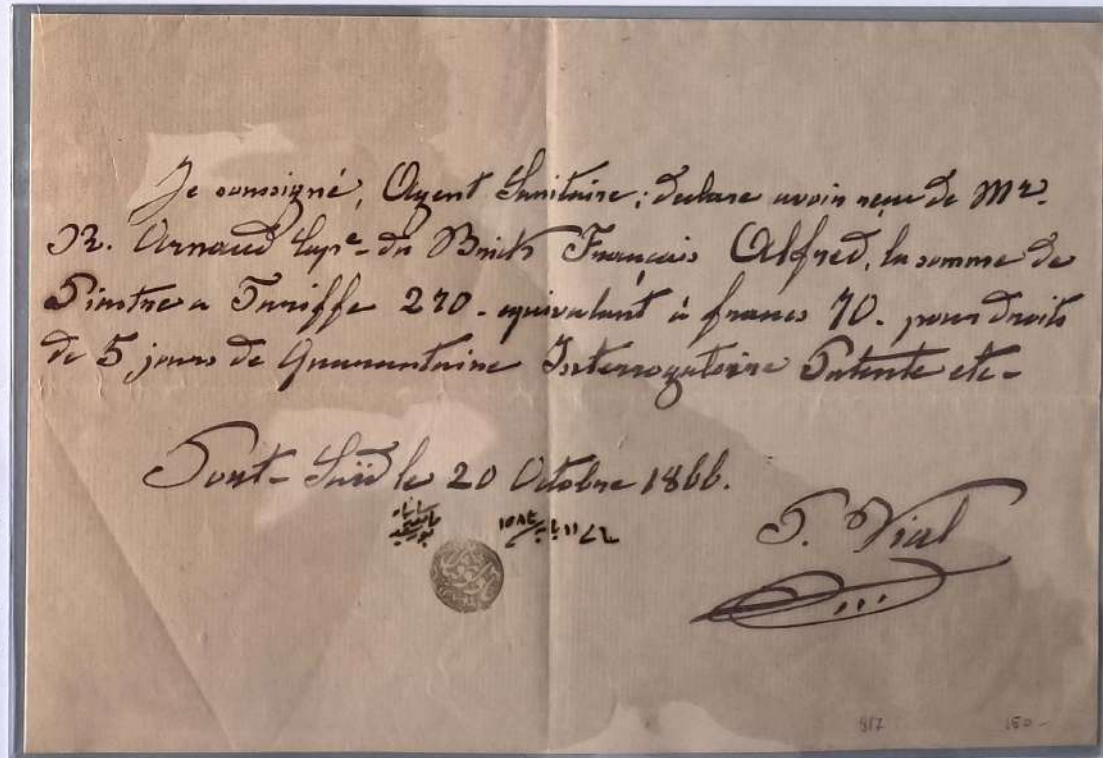
1830 (Circa). 16 de mayo. Bizerta (Túnez). Recibo de pago por los servicios prestados en la Agencia Sanitaria de Bizerta y la firma del Agente Sanitario. Sello de la agencia "REGGENZA DI TUNISI-AGENZIA SANITARIA *DI* BISERTA".

1830 (Circa). May 16. Bizerte (Tunisia). Receipt of payment for the services provided at the Bizerte Health Agency and the signature of the Health Agent. Stamp of the agency "REGGENZA DI TUNISI-AGENZIA SANITARIA *DI* BISERTA".

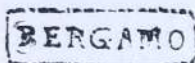


1866. 20 de octubre. Sousse (Túnez). Recibo del "Agente Sanitario" expedido al Capitán Arnaud del Ladrillo Francés, "Alfred", por cinco días de cuarentena, los interrogatorios y el Certificado de Salud.

1866. October 20. Sousse (Tunisia) Receipt from the "Agent Sanitaire" issued to Captain Arnaud of the French Brick, "Alfred", for five days quarentine, the interrogations and Bill of Health.

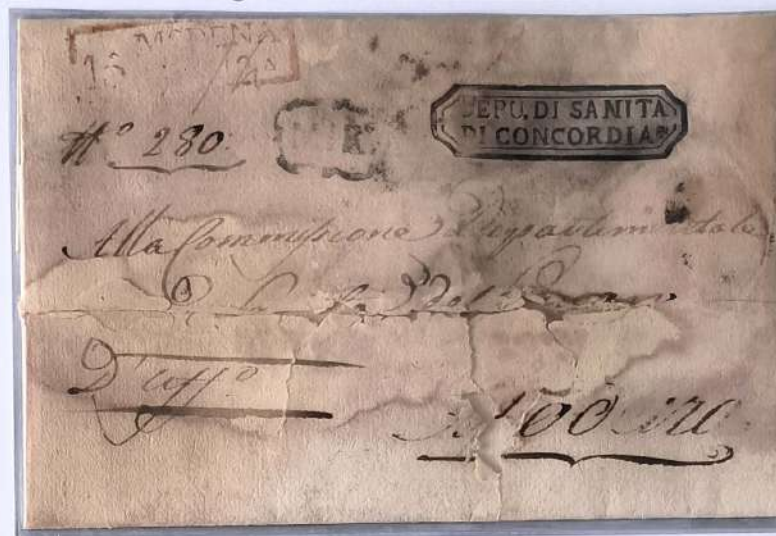


Desinfección en el área de Italia. Correo del Antiguo Reino de Italia.



1808. 26 de abril. Carta dirigida desde la Comisión Sanitaria del Partido del Serio (bajo jurisdicción napoleónica en la provincia de Bergamo) y dirigida a Modena. Simergida en vinagre y con muy rara marca "COMMISSIONE DI SANITA' R. I. / DI PARTI° / DEL SERIO". **Sólo dos marcas conocidas.**

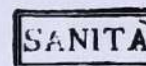
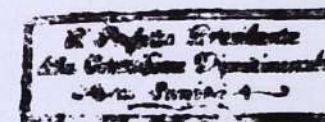
1808. April 26. Letter addressed from the Sanitary Commission of the Partito del Serio (under Napoleonic jurisdiction in the province of Bergamo) and addressed to Modena. Soaked in vinegar and with a very rare mark "COMMISSIONE DI SANITA' R. I. / DI PARTI° / DEL SERIO". **Only two known postmarks.**



1808. 18 de julio. Carta de la Diputación de Sanidad de Concordia (bajo dominio napoleónico) a Modena. Sumergida en vinagre y con muy rara marca de la "DEPU DI SANITA DI CONCORDIA" en negro.

Sólo dos marcas conocidas.

1808. July 18. Letter from the Concordia Health Council (under Napoleonic domain) to Modena. Immersed in vinegar and with a very rare postmark "DEPU DI SANITA DI CONCORDIA" in black. **Only two known postmarks.**



1819. 4 de septiembre. Carta por correo interior del Consejo General de Sanidad Militar de Nápoles. En el frente marca rectangular "CONSIGLIO GENERALE DI SANITA MILITARE" en color rojo.

1819. September 4. Letter by internal mail from the General Council of Military Health of Naples. On front rectangular postmark "CONSIGLIO GENERALE DI SANITA MILITARE" in red.



1808. 15 de enero. Carta por correo interior de Forlimpopoli. En el frente marca rectangular "DI PREFETO PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE DIPARTIMENTALE DI SANITA" en color negro. **Rarisima marca no reseñada.**

1808. January 15. Letter by internal mail from Forlimpopoli. On front rectangular postmark "DI PREFETO PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE DIPARTIMENTALE DI SANITA" in black. **Very rare postmark unknown.**



1808. 22 de febrero. Carta de la Comisión Departamental de Sanidad del Reino en Bolonia (bajo dominio napoleónico) a la Dip. Comunal de Sanidad de Ozzano di Sopra. En el frente marca rectangular "SANITA" en color negro.

1808. February 22. Letter from the Departmental Health Commission of the Kingdom in Bologna (under Napoleonic domain) to the Dip. Community of Health of Ozzano di Sopra. On front rectangular postmark "SANITA" in black.

Lazaretos y Hospitales de Infecciosos (S. XIX y XX).



1814. 27 de septiembre. Del **Lazareto de Ancona** al Presidente de la Comisión de Sanidad de Marítima de Ancona. En reverso marca de cierre "IL COMMANDANTE DEL LAZZARETTO IN ANCONA".

1814. September 27. From the **Lazaretto of Ancona** to the President of the Maritime Health Commission of Ancona. On back postmark "IL COMMANDANTE DEL LAZZARETTO IN ANCONA".

1855. 19 de abril. **Lazareto de Mortara**. Carta del portero y cocinero del Lazareto al Presidente de la Comisión de Sanidad de Ferrara. 3 largos cortes de desinfección de 50, 52 y 59 mm. En anverso y reverso marca estampada del Lazareto en color negro.

1855. April 19. **Lazaretto of Mortara**. Letter from the caretaker and cook of the Lazaretto to the President of the Ferrara Health Commission. 3 long disinfection cuts of 50, 52 and 59 mm. On front and back postmark of the Lazaretto in black.



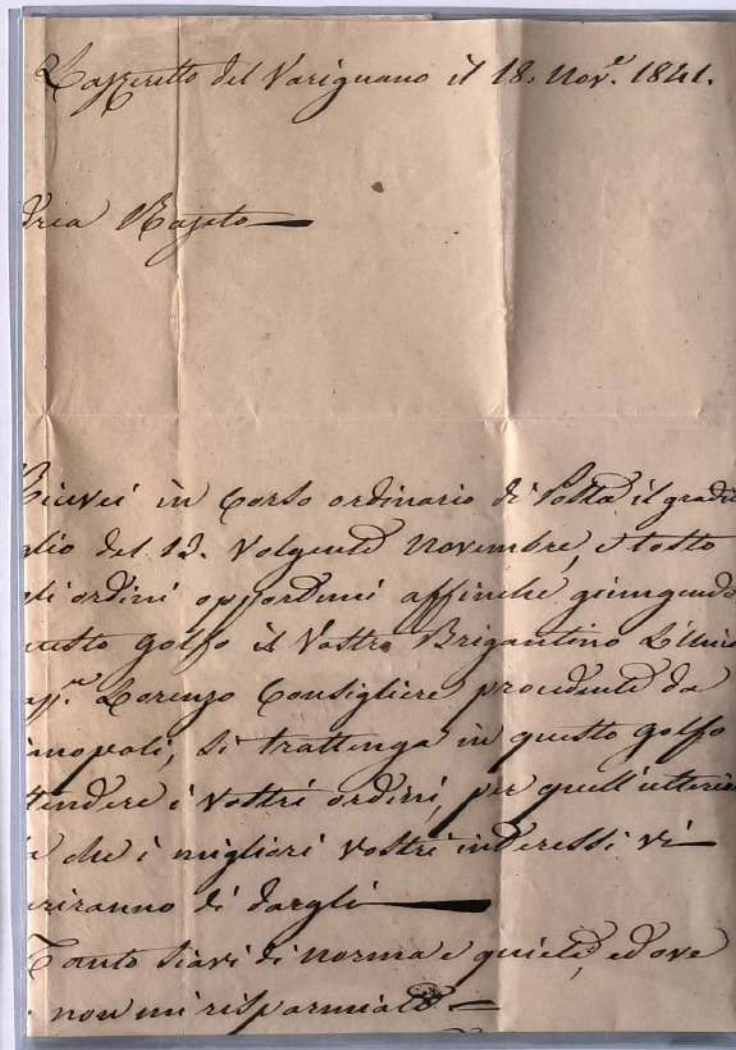
1836. 26 de noviembre. Reporte del Director del **Lazareto de Leopoldo** (Livorno) al Presidente de la Diputación de Sanidad de Livorno. En reverso marca del "I. R. LAZZERETTO S. LEOPOLDO".

1836. November 26. Report from the Director of the **Leopoldo Lazaretto** (Livorno) to the President of the Health Council of Livorno. On back postmark "I. R. LAZZERETTO S. LEOPOLDO".



1841. 18 de noviembre. Carta manuscrita por el **Comisario de Sanidad del Lazareto de Varignano** y dirigida a Génova. Carta desinfectada con resto de vinagre. En reverso sello del Lazareto aplicado como cierre. Muy rara marca del Lazareto de Varignano en Génova.

1841. November 18. Handwritten letter by the **Health Commissioner of the Lazaretto of Varignano** and addressed to Genoa. Disinfected mail with remaining vinegar. On back, the Lazaretto seal applied a closure. Very rare postmark from the Varignano Lazaretto in Genoa.



1883. 21 de julio. **Lazarero de Nisida** (Nápoles). Carta de la Oficina Portuaria del Distrito Marítimo de Nápoles dirigida a Nápoles, en el que se adjunta un boletín de salud de los cuarentenarios que asistieron la última noche en ese Lazareto.

1883. July 21. **Lazarero of Nisida** (Naples). Letter from the Port Office of the Maritime District of Naples addressed to Naples, in which is attached a health bulletin of the quarantiners who attended the last night in that Lazaretto.



Desinfección en el área de Italia. Lazareto de Livorno.



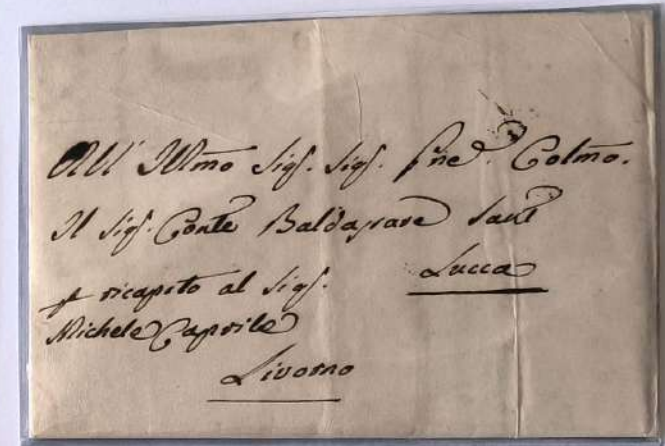
1833. 17 de enero. De Bastia a Rapallo. En anverso marca "Consolato Generale di s. M. Sarda in Corsica" y "Consolato G. Sardo in Livorno" en negro. Carta desinfectada a la llama. En reverso marca del "LAZARETO SAN ROCCO DI LIVORNO". **Rara desinfección a la llama.**

1833. January 17. From Bastia to Rapallo. On front postmarks "Consolato Generale di s. M. Sarda in Corsica" and "Consolato G. Sardo in Livorno". On back disinfection postmark "LAZARETO SAN ROCCO DI LIVORNO".
Very rare disinfection with direct flame.



1836. 9 de julio. Carta de Marseille a Livorno circulada por vía marítima. Manuscrito "By Le Sully" y marca "VIA DI MARE/ LIVORNO" en negro. Desinfectada a la llama, dejando intacto el papel protegido por la piza de sujeción. En reverso marca del "LAZARETO SAN ROCCO DI LIVORNO".
Muy rara desinfección por exposición al fuego directo.

1836. July 9. Letter from Marseille to Livorno circulated by sea. Handwritten "By Le Sully" and marking "VIA DI MARE/ LIVORNO" in black. Disinfected by flame, leaving the intact paper protected by the clamping clip. On back postmark of "LAZARETO SAN ROCCO DI LIVORNO".
Very rare disinfection by exposure to direct fire.



1829. 19 de junio. Carta particular dirigida desde Malta a Livorno. A la llegada desinfectada a la llama. Manuscrito "Volveré con el señor Michele Caprile". En reverso marca del "LAZARETO SAN ROCCO DI LIVORNO".
Rara desinfección por exposición al fuego directo.

1829. June 19. Private letter addressed from Malta to Livorno. Upon arrival disinfected direct flame. Manuscript "I will return to Mr. Michele Caprile". On back disinfection postmark "LAZARETO SAN ROCCO DI LIVORNO".
Rare disinfection by exposure to direct fire.

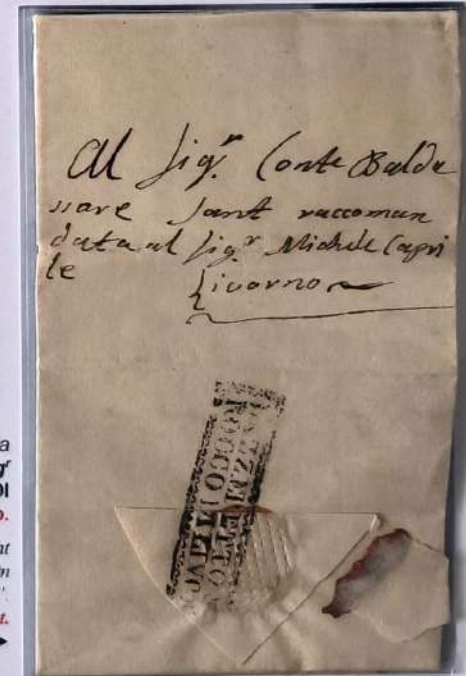
LAZZERETTO SAN ROCCO DI LIVORNO

1832. 20 de septiembre. De Alejandría a Florencia por Livorno. En anverso marca "LIVORNO". Carta desinfectada a la llama. En reverso marca del "LAZARETO SAN ROCCO DI LIVORNO". **Rarisima desinfección al fuego directo en una carta procedente de Alejandría.**

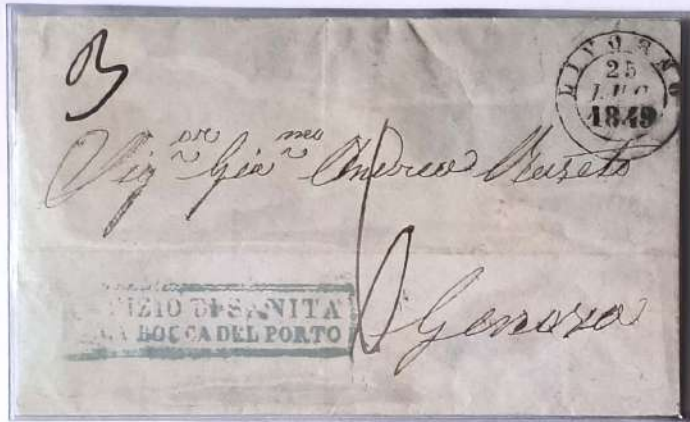
1832. September 20. From Alexandria to Florence via Livorno. On front postmark "LIVORNO". On back "LAZARETO SAN ROCCO DI LIVORNO". **Very rare disinfection by direct fire in a letter from Alexandria.**

1829. 25 de mayo. Carta particular dirigida desde Malta a Livorno. A la llegada ligera desinfección a la llama. Manuscrito "raccomandata al Sg Michele Caprile". En reverso marca del "LAZARETO SAN ROCCO DI LIVORNO". **Rara desinfección al fuego directo.**

1829. May 25. Private letter addressed from Malta to Livorno. Upon arrival, light disinfection to the flame. Manuscript "raccomandata al Sgr Michele Caprile". On back postmark of "LAZARETO SAN ROCCO DI LIVORNO".
Rare disinfection by direct heat.



Desinfección en el área de Italia. Lazareto de Livorno.



1849. 25 de julio. De Livorno a Génova. En anverso marca "UFFIZIO DI SANITA ALLA BOCCA DEL PORTO" en azul. Carta desinfectada con ligera aplicación al fuego directo. Carta desinfectada con ligera aplicación al fuego directo. Rarísima marca y desinfección a la llama a mediados del siglo XIX.

1849. July 25. From Livorno to Genoa. On obverse postmark "UFFIZIO DI SANITA ALLA BOCCA DEL PORTO" in blue. Very rare disinfection by exposure to direct fire. Disinfected mail with light application with direct fire. Very rare postmark and flame disinfection in the mid-19th century.

UFFIZIO DI SANITA
ALLA BOCCA DEL PORTO



1849. 22 de septiembre. De Marseille a Livorno. En anverso marca "D'OLTRE MARE / LIVORNO" y "DISINFETTATA NEL LAZZARETTO / S. JACOPO DI LIVORNO", ambas en negro. Rarísima doble desinfección con corte de 12 mm. y exposición a la llama a mediados del siglo XIX.

1849. September 22. From Marseille to Livorno. On the obverse it marks "D'OLTRE MARE / LIVORNO" and "DISINFETTATA NEL LAZZARETTO / S. JACOPO DI LIVORNO", both in black. Very rare double disinfection with 12 mm cut. and flame exposure in the mid-19th century.

DISINFETTATA NEL LAZZARETTO
S. ROCCO DI LIVORNO



1839. 4 de julio. De Livorno a Génova. Desinfectada a la salida con exposición al fuego directo y marca de purificación del "UFFIZIO DI SANITA ALLA BOCCA DEL PORTO" en color negro. Rarísima desinfección a la llama con marca de la pinza de sujeción sobre el papel.

1839. July 4. From Livorno to Genoa. Disinfected upon departure with exposure to direct fire and purification mark of the "UFFIZIO DI SANITA ALLA BOCCA DEL PORTO" in black. Very rare flame disinfection with clamp mark on the paper.

UFFIZIO DI SANITA
ALLA BOCCA DEL PORTO

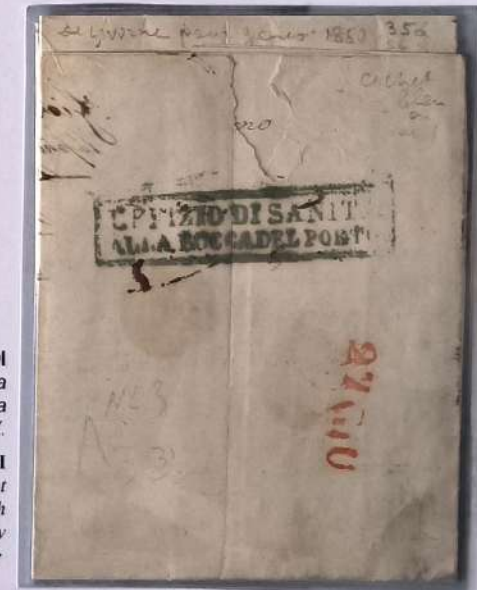


1849. 10 de octubre. De Marsella a Livorno. En el anverso marca "D'OLTRE MARE / LIVORNO" y en el reverso "DISINFETTATA NEL LAZZARETTO / S. JACOPO DI LIVORNO". Muy rara doble desinfección con corte de 12 mm. y exposición a la llama a mediados del siglo XIX.

1849. October 10. From Marseille to Livorno. On front postmark "D'OLTRE MARE / LIVORNO" and on back "DISINFETTATA NEL LAZZARETTO / S. JACOPO DI LIVORNO". Very rare double disinfection with cut of 12 mm. and exposure flame in the mid-19th century.

1850. 26 de enero. De Livorno a Génova. En reverso marca "UFFIZIO DI SANITA ALLA BOCCA DEL PORTO" en azul. Carta desinfectada con ligera aplicación al fuego directo. Rarísima marca y desinfección a la llama a mediados del siglo XIX.

1850. January 26. From Livorno to Genoa. On the back it marks "UFFIZIO DI SANITA ALLA BOCCA DEL PORTO" in blue. Disinfected mail with light application to direct fire. Very rare postmark and disinfection flame in the mid-19th century.



Dobles y triples desinfecciones en el área de Italia. Ferrara, Florencia, Livorno y Nápoles.



1837. 7 de marzo. De Nápoles a Florencia por Livorno. Carta con triple desinfección en Nápoles, Livorno y Florencia. En reverso marcas de desinfección "NETTA FUORI E SPORCA DENTRO" de Nápoles y "Soprintend^a Gle di Sanità a Firenze" de Florencia. Desinfectada a la llama en tránsito por Livorno. Rarísima carta con triple desinfección hasta su destino.

1837. March 7. From Naples to Florence via Livorno. Letter with triple disinfection in Naples, Livorno and Florence. On back disinfection postmarks "NETTA FUORI E SPORCA DENTRO" from Naples and "Soprintend^a Gle di Sanità a Firenze" from Florence. Disinfected with direct fire in transit through Livorno. Very rare letter with triple disinfection until it destination.



1837. 7 de mayo. De Nápoles a Livorno, por Florencia. Carta con triple desinfección en Nápoles, Florencia y Livorno. En reverso marcas de desinfección "NETTA FUORI E SPORCA DENTRO" de Nápoles, "Soprintend^a Gle di Sanità a Firenze" a su paso por Florencia y de nuevo desinfectada a la llama a la llegada a Livorno. Rarísima carta con triple desinfección. Ex Col. K. F. Meyer.

1837. May 7. From Naples to Livorno, through Florence. Letter with triple disinfection in Naples, Florence and Livorno. On back, disinfection postmarks "NETTA FUORI E SPORCA DENTRO" from Naples, "Soprintend^a Gle di Sanità a Firenze" on way through Florence and again disinfected by direct flame upon arrival in Livorno. Very rare letter with triple disinfection. Ex Col. K. F. Meyer.



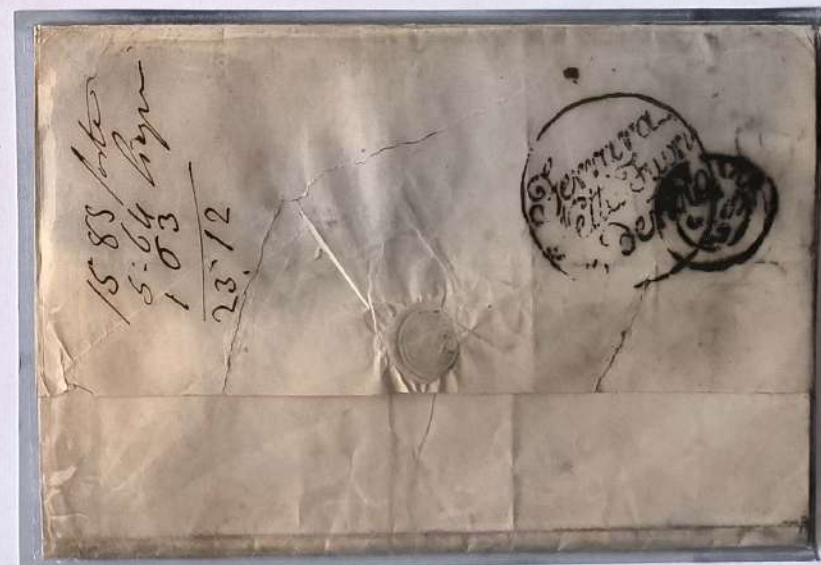
1837. 21 de enero. De Messina a Livorno. Carta con triple desinfección en Nápoles, Florencia y a su llegada a Livorno. En reverso marcas de desinfección "NETTA FUORI E SPORCA DENTRO" de Nápoles, "Soprintend^a Gle di Sanità a Firenze" de Florencia y de nuevo desinfectada a la llama a su llegada a Livorno. Rarísima carta con triple desinfección hasta su destino.

1837. January 21. From Messina to Livorno. Letter with triple disinfection in Naples, Florence and arrival to Livorno. On back disinfection postmarks "NETTA FUORI E SPORCA DENTRO" from Naples, "Soprintend^a Gle di Sanità a Firenze" from Florence and again disinfected by flame upon arrival in Livorno. Very rare letter with triple disinfection.

Soprintend^a Gle di Sanità a Firenze



**NETTA FUORI
E SPORCA DENTRO**



1855. 12 de julio. De Ancona a Ferrara. En anverso fechador de salida de Ancona y purificada con 2 cortes de desinfección y resto de vinagre. Marca "Ferrara Netta Fuori e Dentro" en reverso en color negro. Carta doblemente desinfectada a mediados del siglo XIX.

1855. July 12. From Ancona to Ferrara. On obverse cachet of departure from Ancona and purified with 2 disinfection cuts and rest of vinegar. Postmark "Ferrara Netta Fuori e Dentro" on back in black. Letter with double disinfection in the mid-19th century.

Desinfección en el área de Italia. Correo de los Estados de la Iglesia. Cordones Sanitarios



1846. 28 de octubre. Carta del Comisario de Sanidad de Goro y dirigida a Mesola. En anverso marca "COMMISSARIO DI SANITA' GORO". Carta rociada con vinagre.

1846. October 28. Letter from the Health Commissioner of Goro and addressed to Mesola. On the obverse postmark "COMMISSARIO DI SANITA' GORO". Letter sprayed with vinegar.



1835. 20 de septiembre. Carta del Servicio Militar Sanitario en Ischia y dirigida al Prior Comunale de Canino. Rociada con vinagre y con rarísima marca de la "CORDONE SANITARIO / 3ª DIVISIONE ISCHIA" en negro.

Rarísima marca referida a un cordón sanitario militar.

1835. September 20. Letter from the Military Sanitary Service in Ischia and addressed to the Prior Comunale of Canino. Letter sprayed with vinegar and with very rare postmark "CORDONE SANITARIO / 3ª DIVISIONE ISCHIA" in black.

Very rare postmark referring to a military cordon sanitaire.



1837. 2 de enero. Carta del Comisariado de Sanidad en el Puerto de Rimini circulado por correo interior. En el frente marca "ISPETTORATO DI SANITA' RIMINI" alrededor de llaves Papales en color azul. **Rara marca.**

1837. January 2. Letter from the Health Commissariat in the Port of Rimini circulated by internal mail. On front postmark "ISPETTORATO DI SANITA' RIMINI" around Papal keys in blue. **Rare postmark.**



1829. 23 de febrero. Carta de la Delegación de Sanidad Marítima de Civitanova y dirigida a Ancona. En el frente manuscrito "Servizio di Marina" y marca rectangular "DELENE DI SANITA MARITTIMA DI CIVITANOVA" entre llaves papales en color negro. **Muy rara marca.**

1829. February 23. Letter from the Maritime Health Delegation of Civitanova and addressed to Ancona. On the front handwritten "Servizio di Marina" and rectangular mark "DELENE DI SANITA MARITTIMA DI CIVITANOVA" between papal keys in black. **Very rare postmark.**



1816. 12 de septiembre. Carta del Servicio Militar con marca en anverso de Ancona en rojo y sello ovalado "COMMANDANTE IN CAPO DEL CORDONE SANITARIO" en negro, alrededor de llaves papales.

Muy rara marca de cordón sanitario a principios del siglo XIX.

1816. September 12. Military Service letter with postmark on obverse of Ancona in red and oval cachet "COMMANDANTE IN CAPO DEL CORDONE SANITARIO" in black, around Papal keys. Clean and attractive. **Very rare postmark of cordon sanitaire from the early 19th century.**

Desinfección en el área de Italia. Correo de los Estados de la Iglesia. Sanidad Marítima.

DOPPO LA PARTENZA

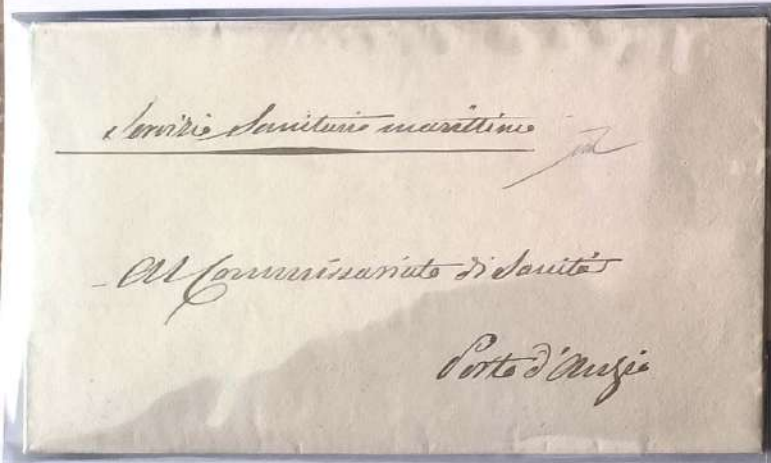
QUARANTENA ALLE PROVENIENZE
DAL REGNO DELLA GRECIA
E DALLE ISOLE JONIE



1848. 13 de junio. Carta impresa del Presidente del Consejo General de Sanidad Marítima de Génova dirigida a Varazze ordenando que todos los barcos procedentes de Grecia y las Islas Jónicas deben dirigirse al Lazareto de Varignano para pasar cuarentena. En anverso marca "R. POSTE / AMMIRAGLIATO" y "DOPPO LA PARTENZA". En reverso marca de cierre "STATO MAGGIORE GENERALE DELLA REAL MARINA" en azul. **Rarisima carta del Estado Mayor General de la Marina en Génova.**

1848. June 13. Printed letter from the President of the General Maritime Health Council of Genoa addressed to Varazze ordering that all ships coming from Greece and the Ionian Islands must proceed to the Lazaretto of Varignano for quarantine. On obverse postmark "R. POSTE / AMMIRAGLIATO" and "DOPPO LA PARTENZA". On back closure postmark "STATO MAGGIORE GENERALE DELLA REAL MARINA" in blue. **Very rare letter from the General Staff of the Navy in Genoa.**

Servizio Sanitario Marittimo



1849. 1 de marzo. Permiso del Servicio Sanitario Marítimo para que la barca "l'Annunziata", del Capitan Gio Salvador Spinoza, enarbolando bandera napolitana, salga del puerto de Angio. **Muy rara manuscrición al frente del Servizio Sanitario Marittimo.**
1849. March 1. Permission from the Maritime Sanitary Service for the barque "l'Annunziata", of Master Gio Salvador Spinoza, flying the Neapolitan flag, to leave the porto of Angio. **Very rare manuscrición of the Maritime Health Service.**



1829. 8 de abril. Envuelta con marca del "CAPIT DEL PORTO E DELEG. DI SANITA MARITIMA D'ANCONA". En anverso manuscrición "Riservata e Pressante" expresando ser reservada y apremiante de entrega. **Rara marca y manuscrición de urgencia.**
1829. April 8. Wrapped with the "CAPIT DEL PORTO E DELEG. "DI SANITA MARITIMA D'ANCONA" On obverse handwritten "Riservata e Pressante" stating that it is reserved and urgent for delivery. **Rare postmark and urgent handwriting.**



1851. 10 de diciembre. Carta del Inspectorado de Sanidad y Puerto del Mediterraneo en Civitavecchia y dirigida a Porto d'Angio. En anverso rara marca del "ISPETTORATO DI SANITA NEL MEDITERRANEO" en azul. **Rarisima marca de la Inspección Sanitaria Marítima del Mediterráneo.**

1851. December 10. Letter from the Health and Port Inspectorate of the Mediterranean in Civitavecchia and addressed to Porto d'Angio. On obverse rare postmark of the "ISPETTORATO DI SANITA NEL MEDITERRANEO" in blue. **Very rare mark of the Mediterranean Maritime Health Inspection.**

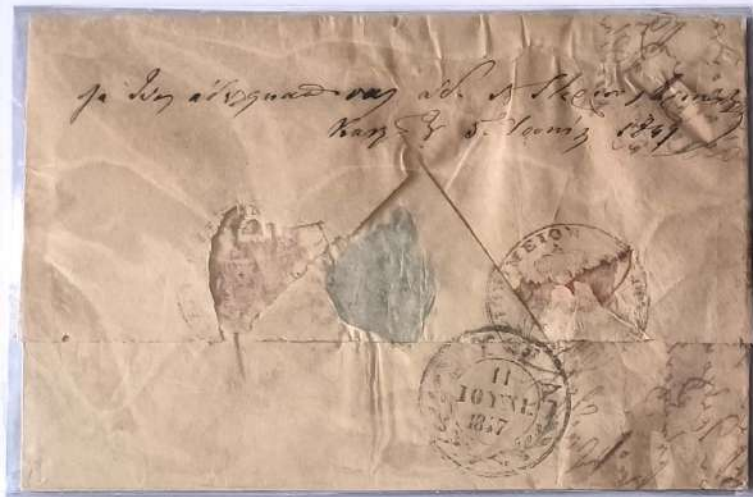


Servizio di Sanità Marittima



1814. 11 de septiembre. Envuelta de la Sanidad Marítima de Ancona circulada por correo interior. En el frente manuscrito "Servizio di Sanità Marittima" y en reverso "SANITA MARITTIMA DI ANCONA" en negro. **Rara envuelta de Sanidad Marítima de Ancona.**
1814. September 11. Wrapping from the Ancona Maritime Health Service circulated by internal mail. On the front handwritten "Servizio di Sanità Marittima" and on the back "SANITA MARITTIMA DI ANCONA" in black. **Rare wrapped by Ancona Maritime Health.**

Desinfección en el área de Turquía y Grecia.



1847. 17 de junio. Constantinopla (Turquía) a Sipán (Croacia). Fechador de la oficina de correos francesa. En reverso, matasellos de llegada de Sira y raro sello circular de desinfección "ΥΓΕΙΟΝΟΜΕΙΩΝ ΠΕΙΡΑΙΩΣ" (HYGEIONOMEION PIREOS) en negro.

1847. June 17. Constantinople (Turquie) to Sipan (Croatia). On front cachet of the French post office. On reverse, postmark of Sira arrival and rare circular disinfection cachet "ΥΓΕΙΟΝΟΜΕΙΩΝ ΠΕΙΡΑΙΩΣ" (HYGEIONOMEION PIREOS) in black.



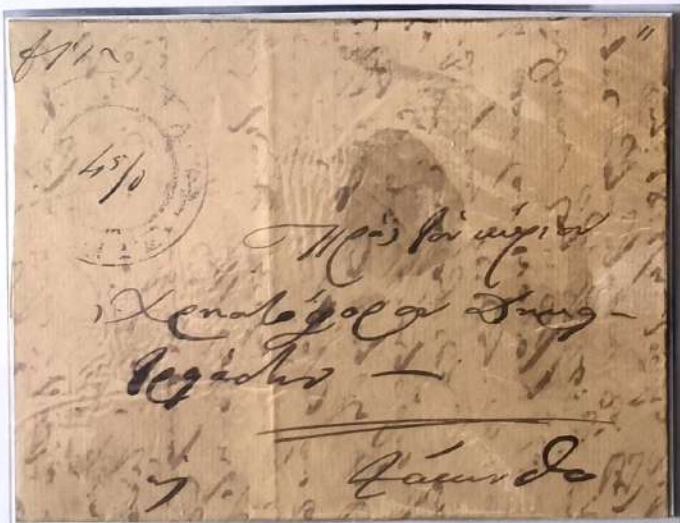
1848. 7 de octubre. De Constantinopla a Livorno. Fechador de salida de la oficina de correos francesa y marca circular "LIVORNO DI MARE / C" ambas en negro. En reverso marca de encaminador "SWAN & RAMPACHER / CONSTANTINOPLE / SHIP BROKERS". Rara desinfección procedente de Turquía con 2 cortes verticales de 27 mm.

1848. October 7. From Constantinople to Livorno. Cachet of French post office and circular postmark "LIVORNO DI MARE / C" in black. On back carried by "SWAN & RAMPACHER / CONSTANTINOPLE / SHIP BROKERS". Rare disinfection from Türkiye with two vertical cuts of 27 mm.



1852. 23 de septiembre. De Beirut a Marseille via Smyrna. Fechador de la oficina francesa en Smyrna y marca "PAQUEBOTS / DE LA / MÉDITERRANÉE" en rojo. Rarísima desinfección con 3 cortes horizontales. En reverso llegada a Marseille.

1852. September 23. From Beirut to Marseille via Smyrna. Cachet from French post office in Smyrna and postmark "PAQUEBOTS / DE LA / MÉDITERRANÉE" in red. Very rare disinfection with 3 horizontal cuts. On reverse arrival to Marseille.



1835. 17 de noviembre. Carta en griego fechada en en Kalamata ("εν Καλαμάτα τη 17 Βρυβριου 1835") y dirigida a la Isla de Zante. En anverso "ISOLA DI ZANTE." y en reverso fechador de llegada "ZANTE / 5 OTTOBRE / 1835". Raro destino con desinfección a la llama. Ex. Col. G. Kotsis.

1835. November 17. Letter in Greek dated in Kalamata ("εν Καλαμάτα τη 17 Βρυβριου 1835") and addressed to Zante Island. On obverse "ISOLA DI ZANTE." and on reverse, arrival date "ZANTE / 5 OTTOBRE / 1835". Rare destination with disinfection by direct fire. Ex. Col. G. Kotsis.

1831. April 11. Correo interior de Cefalonia ("Κεφαλονιά Απριλιος 1831"). En anverso y reverso marca "OFFICIO DELLE POSTE DI CEFALONIA". En reverso fechador "CEFALONIA / 11 APRILE / 1831" y marca "OFFICIO CENTRALE DI SANITAS". Muy rar carta desinfectada por inmersión en vinagre. Ex. Col. G. Kotsis.

1831. April 11. Interior mail of Cefalonia ("Κεφαλονιά Απριλιος 1831"). On front and back cachet "OFFIZIO DELLE POSTE DI CEFALONIA". On back date stamp "CEFALONIA / 11 APRILLE / 1831" and postmark "OFFICIO CENTRALE DI SANITAS". Very rare letter disinfected by immersion in vinegar. Ex. Col. G. Kotsis.

